Ն 5907 1904 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 19 ՍԱԼԸ 1322 ՇԱՊԱՆ 23 ԽԻՐՄԻՆՃԻ ՍԵՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ՇԻՐԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէճմուայէ 20 ղշ.

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز: جيوهلكيان (جريدهٔ شرقيه) ١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنشدر

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՇԻՐԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2ինճի վէ 3իւնճի սահիֆէ ղշ. 5
4իւնճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր: Ճէրիտէնին մէվատտը նաշրիյէ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիւրը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մէսուլ օլուր: Մէկթուպլար նաֆիզը օլմագ իւզրէ ... իատէ օլունմազ վէ ... պէտէլ օլունմայանլար գապուլ օլունմազ:

«ՃԷՐԻՏԷ»ՆԻՆ ԵԷՆԻ ՌՕՄԱՆԸ

ԺԱՆ ՏԸ ՊԻՒՐԻՆ

ՑԻՒՐՑՕՆՆԵՐ

ՄՈՒՀԷԼԼԻՖԻ ՄՈՒԹԷՐՃԻՄԻ
ՇԱՐԼ ՄԷՐՈՒՎԷԼ Ա. Տ. Մ.

Մ. Շարլ Մէրուվէլ Եվրօբատա րօման եազան մուհարրիրլէր արասընտա հազըր իւէ է'ն պէօյիւք վէ է'ն ճիտտի պիր չէօհրէթ գազանմըշ օլան պիր Ֆրանսըզ էտիպի տիր:

Պու զաթըն պիրճօգ էսէրլէրինտէն կիւզէլ օլան րօման քիթապլարը արասընտա, մէզքիւր րօման իւնվանլարըն թէգմիլ ահվալը պուլունմաքլըգը, հիսսիյաթընը, խիւլասա հայաթըն չարթլարընը թարիֆ իտէր: Պու չարթլարա մէնսուպ մէնզարէլէրի, պիր թագըմ րէզիլլիկլէրի վագալարը, ճինայէթլէրի վէ օգույանլարըն տիգգաթ ու մէրագընը սօն տէրէճէ ճէլպ իտէճէք ֆէվգէլատէ սէրին պիր սուրէթտէ պէյան իտէր:

Իշթէ պու էսէրտէն թէրճիւմէյէ շայան նօգթաի նազարտան վէ ֆէվգէլատէ իսթիֆատէ խուլէսէլէրինտէն, «Ճէրիտէ»յէ մախսուս օլմագ իւզրէ արգատաշըմըզ Ա. Տ. Մ. թարաֆընտան Ֆրանսըզճատան թէրճէմէ իտիլմիշ տիր: Կէլէճէք նումէրօ էրթէսի նէշրինէ պաշլանըլաճագ տըր:

ՄՈՒԽԷԼԻՖ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԱՀՎԱԼԸ ՀԱՐՊ

Ժէնէրալ Գուրօբաթքին' Զար հազրէթլէրինէ աթիւէտէքի թէլէկրաֆը կէօնտէրմիշ տիր:

«Շէհրը հալին 29ընճը կիւնիւ հիչ պիր մուհարէպէ վուգուա կէլմէմիշ տիր:

«Հօգթ-ի'ն 30ընտա Ռուսլար' Զանկօւն-Բինան գասապասընը իշղալ էյլէմիշլէր տիր: Ճափօնլար տա Սանտէ-Բաւն մէվզիլէրինտէն չէքիլմիշլէր տիր:

«Ճափօն ասքէրի' մէզքիւր կիւնտէ Շանհօ-Բու մէվզիլէրինի զապթ էյլէմէքտէ վէ պիրաթ գուլլէն պիր քէօյտէն Ռուսլարը չէգթիրմէկ ֆիքրինտէ իսէ տէ օրասընը պօշալթմագ գասթը թօբա թութմըշլար իսէ տէ, Ռուս ասքէրի' մէվգիլէրինը մուհաֆազա էյլէմիշ վէ գայիպաթը էհէմմիյէթսիզ օլմուշ տուր:

«Իքի րէվօլվէր թօբու իլէ միւհիմմաթ 2 պէօլիւք բիյատէ վէ 2 պէօլիւք սիւվարի Ճափօն ասքէրի' Գայօ քէօյիւնտէն Ռուսլարը չէգթիրմէկ թէշէպպիւսինտէ պուլունմուշ իսէ տէ, մուվաֆֆագ օլամամըշ տըր:

«Թամըլ տաղը իսթիգամէթինէ տօղրու Ռուսլար թարաֆընտան իճրա գըլընան իսթիքշաֆաթ էսնասընտա, Ճափօն գուվվէթի աազէրիյէսի Ռուսլարա հիւճում էյլէմիշ իսէ տէ, կէրի չէքիլմիշ տիր:

«Պիր Ռուս միւֆրէզէսի' Ֆիւսչիւանկ գասապասընը իշղալ էյլէմիշ, Ճափօնլար' քիւլլիյէթլի գուվվէթլէր իլէ մէզքիւր մահալլէ հիւճում իտէրէք, Ռուսլարը Լուխիաթունկ մէվզիինէ գատար կէրի չէքիլմէկէ մէճպուր էյլէմիշլէր տիր: Լաքին Ռուս միւֆրէզէսի պիլ-ախարէ թէճավիւզա պաշլայարագ Ճափօնլար թարաֆընտան իշղալ օլան մէզքիւր մահալ հէնիւզ զապթ էյլէմիշ տիր:

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ՎԷ ՌՈՒՍԻԱ

Ինկիլթէրա վէ Ռուսիա Բօրթ սէֆիրլէրի իլէ Շիմալ տէնիզի վագայի հագգընտա աչըգ միւսաատէ միւզագէրէ պուլունմագտա տըր:

Թանձըմէն իչար օլունաճագ կէօրէ Ռուս ֆիլօսընըն գալան գըսըմընըն մէզքիւր լիմանտա վապուրը օլմասընտա պէքլէնիլիյօր:

Շիմալ տէնիզի հատիսէսինի թահգիգ իտէճէք գօմիսիօն, Ինկիլիզ, Ռուս, Աւստրիա վէ Ֆրանսըզ զապիթլէրինտէն միւրէքքէպ օլաճագ տըր:

Պու խուսուստա թահգիգաթը էվվէլ ... լէյհ էօրքլէմալ իտէճէք, Ինկիլթէրա վէ Ռուսիա հիւքիւմէթլէրի թարաֆընտան Լօնտրա մօտէլի լիմանընտա կէլէճէք ու Լօնտրա սէֆիրի Թօնկա ... ֆրաքլէմըշ պիր տիր:

Նէտէն Ռուս Թէօրիտէսը Ռուս Գեստէ էօրքէն Ֆրանսա Մաքէն ... մէլէլէրին էտէլ պէ վէ տէ ...

Պու գարար էլէ պիլ-վէքթ պիր էօլիւմ սէնէտիլէ էտիլմիշ տիր:

ՍԸՐՊԻԱ ՎԷ ՊՈՒԼԿԱՐԻԱ

Սըրպիա գըրալը Պէթէր հազրէթլէրինին Սօֆիայա կէլմէլէրի մէսէլէսի, Ֆէրտինանտ հազրէթլէրինին զիյարէթլէրի էսնասընտա, միւշարիլէյհ գրալ հազրէթլէրի րէֆագաթընտա Սըրպիաթան մէճլիսը վիւքէլասը րէիսի Մ. Սավա Կրուիչ, խարիճիյէ նազըրը Մ. Բաշիչ վէ Պէլկրատ Պուլկար մուլահազլըգը դէրպ իւլիւնմէլէր իսէ տէ, հարպիյէ նազըրը պուլունմայըպ տըր:

Պու զաթ' խասթալըղը սէպէպիլէ Պէլկրատտա գալմաղա մէճպուր օլմուշ տըր, հէր նէ գատար Պուլկար հիւքիւմէթի միւշարիլէյհին Սօֆիայա զիյարէթ իթմէսինէ ֆէվգէլատէ էհէմմիյէթ վէրիյօր իսէ տէ:

ՍԸՐՊԻՍԹԱՆՏԱ ԻՍՏԱՐԷ ՏՈՒՎԱՔԷԹԻ

Սըրպիսթան րէսմի կազէթասը' գըրալ հազրէթլէրինին պիր էմիրնամէսինի նէշր իթմիշ տիր քի, պու էմիրնամէ մուճիպինչէ, գըրալ, վիւքէլա րէիսի վէ խարիճիյէ նազըրըն զիյարէթլէրի էսնասընտա, Սըրպիսթանտա գուվվէի իճրաիյէ' մալիյէ վէ տախիլիյէ նազըրլարընա հէվալէ օլունուր:

ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐ ԳՕՆԿՐԷՍԻ

Կէլէճէք մայըս իփթիտալարընտա Ուաշինկթօնտա պէյնէլ միլէլ պիր շըմէնտըֆէր գօնկրէսի աքտ օլունաճագ վէ պու գօնկրէ պէշ հաֆթա տէվամ իտէճէք տիր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Մալիյէ գօմիսիօնը տիւնքի Մալիյէ Հիւմայունտա տախի աաթը աչըլըշ իթմիշ տիր:

1321 սէնէսինին հուլուլէնտէն էվվէլ մունթազամ պիր պիւտճէ թանզիմի հագգընտա չիմտիտէն թէշէպպիւսաթ իճրասը Մալիյէ գօմիսիօնունա գարարը իսթիգամէթընտան պուլունտուղունտան, մէզքիւր միւտտէթինէ ումուրլարը' գըսմէն քիւլլի գատար թէթքիգաթ Շահանէյէ արզ օլունմագ իւզրէ գօմիսիօնը էհլի կէօնտէրիլմէսի խագգընտա Մալիյէյէ իչար օլունմըշ տըր:

—Գուլկարիսթան պրէնսի Ֆէրտինանտ' Սօֆիանըն մէճլիսինին հիւրը գիւշատընտա պիր նութգ իրատ իթմէմիշ տիր քի:

«Էմարէթին հիւքիւմէթը միւթէնավի իլէ օլան միւնասէպաթը' մէմնունիյէթ տիր. Էմարէթ' պու միւնասէպաթըն թէգաքիւրինէ սարֆը ղայրէթ իտիյօր: Սըրպիսթան գըրալը իլէ Նիչտէ վուգուա պուլան միւլագաթը' Սըրպիսթան իլէ օլան միւնասէպաթը սամիմանէ միւքին թէյիտ վէ թէմինէ իւչիւն վուգուա պուլան միւթէմատի թէշէպպիւսաթըն պիր նէթիճէսի տիր: Միւշարիլէյհ գըրալըն էազզէնտէ իբրազ իտէճէկի զիյարէթ տախի' մէմլէքէթին արասընտա հայլէր օլան միւնասէպաթը սամիմանէնին պիր նէշանէսի տիր:»

—Իզմիր Սէնտի մէքթէպի բըրանսը Էօրնէքթէ թէլթիգաթ վէ թէմէթթիւլէյլէ հալը օլան մէթալըղըն սուրէթի սարֆը վէ իտարէսի վէ սայիրէ հազզըրնա թանզիմ իտէն բրօ իթմէք իւզրէ Մէճլիսէ Մալիյէ աագարընտան սատր. Խահէմ պէյին Իզմիրէ կէօնտէրիլմէսի խուսուսընտա պէյին իշտէ Սէնտի չէրէֆ ... պուլունմըշ տըր:

—Րումէլի վիլայէթլէրինտէ էչգըյա ալէյհինէ իճրա գըլընան միւսատէլէ Հիւքիւմէթի Սէնիյէ թարաֆընտան իսթիհսալ օլունան մուվաֆֆագիյէթլէր մէմնունիյէթի մուճիպ օլմուշ թուր: Էսկի Զաղրա Մուսթաֆա Բաշա իլէ Շէհրքէօյ գազալարընտա իսթիքշաֆաթ իճրա վէ պէյանատը թահգիգ օլունմաքտա իսէ տէ, Գալափանտա պէօյլէ պիր մուֆսիտ տէրթիպինտէ պուլունմամըշ տըր:

—Ռուսուսիատ Էֆէնտի ատլը. Հասան Ֆէնտի թարաֆընտա հազրէթլէրի առին Զաթը հազրէթի Սուլթանիլէրէ ճիվար տըր:

—Իսթիլիյէ պիր Ալէման հէյէթը մալիյէսինէ վէրիլմիշ օլան թանզիմ մուսաատէսի մէմուրլարընտան պէլլի տիւշիւնճէլէրինին թէմէթթիւ թէվզիինէ դաիր գէալ իթմէկինի մաշթի 100աէ 12 նիսպէթինտէ պիր մէգտար վէրիլէճէկի իւիլմէքտէ տիր:

—Պանքէր Մ. Էվէնիտէս' տիւն Շարգ միւրուրը գաթարըյլա Բարիզէ կիթմիշ տիր: Տէվ. Ալէքսանտր Պաշբաթէտար բաղչա վէ Օսմանլը Պանգասը միւտիւրի Ալէֆ. Բանքէրլէր պէյ հազրէթլէրի պանքէր Մ. Զարիֆի թէչյի իթմիշլէր տիր:

—Պայըլ Հասըլ ավագաթը վէ Ամէրիգա գօնսօլօսխանէսի պիրինճի թէրճէմանը Շմաւօնեան Արշակ էֆ. Ամէրիգա սէֆարէթխանէսի հուգուգ միւշավիրի թային օլունմըշ տըր:

—Րէսմը քիւչիւք վէ գառառը միւկավէլէթը իտրա օլունան Գօնեա-Էրէյլի խաթթը իւզէրինտէքի սէթարութոն իտարէ վիլայէթտէ կէօնտէրիլէճէկ էմթիա վէ էշեա տահիլի րէսմի թերմինալէ հուգուգը տախի օլունաճագ կէլէն մուամէլէ միւքէրռէր օլմուշ տըր:

—Ղըրիմ մէմլէքէթը քիւլիյէթլի մէգտարտա պիւչագ ալըմ վէ սաթըմը վէ էլէմէզ ... Թարաֆընտան պիրէր օնար պէյնաթ էտէ օլունաճագ, աշ էհէմմիյէթ մուճէպ օլան թատպիրէ ... պուլունան իտիլմիշ տիր:

—Մանասթըր վիլայէթինտէ պուլունան Սօյան կէօլիւնին թէմիզլէնմէսի մէսէլէսի քիւչիւք թախլիյէ, մէզքիւր կէօլէ ճիվար արազինին սուլանմասը իւչիւն պազը չարթլարլա վէ 45 սէնէ միւտտէթլէ էօհտէսինէ իհալէ իտիլմէսի խուսուսընտա պիր գարար Մէճլիսի Մալիյէ թարաֆընտա տահի նազարա ալընմըշ տըր:

—Քէարթալտա Ռում ճէմաաթը չօճուգլարընա մախսուս պիր էնթէրնաթ մէքթէպի թէսիսը գարարլաշտըրըլմըշ տըր:

—Համիտիյէ Հիճազ չըմէնտըֆէրինին Պրուսա Ղալրէշը թասրըֆէ մէտրէսինէ գէօֆէլի միւնասիպ օլան շուպէ իւզրէ պու իրատէ Սէնիյէ էմանէթտէն թարէ օլունան Պրուսանըն Իսմէթիօլ գազասը հէյվանընտա նէշրէտ խատտէն Զէթլի մաէն սուլարըն սարֆիյաթը Տէրգաաթէթ թիւճճարընտան Գասպարեան Վէնսան էֆ.յէ թէֆիզ օլունմըշ տըր:

—Պու իրատէի Սէնիյէ վիլայէթտա հէնիզէն իմրա գըլընտըգտա Թահրիրը նուֆուս մուամէլէսինէ իւֆա իթմէք իւզրէ Թէշքիլ օլունաճագ գօմիսիօնլարը պիր ան էվէլ վարիտ օլաճագլարը պու խալիլէրինի իճրայէ մարուֆ իխթիյարլըգը սէլահիյէթլէրինի վէրիլմէքտէ տախի միւթէֆէքգիր պուլունմըշ տըր:

—Սայէի Շահանէտէ Ռում չօճուգլարընտան 14 չօճուգըն Մէքթէպի Սուլթանիյէ գայըթ վէ գապուլ գըլընմաքտա պուլունմըշ տըր. Մէքթէպը մէզքիւր մէվճուտ հասարաճագ իշմէտէ, ... պուլունմասը հազըրլանմըշտըր, կէճէլի զումրէ սուլարըն պուլունմասը հիւքիւմէթի միւթէպէրէ օլունմագ իւզրէ մէքթէպի պատիշաթլըգը ... 5իննի կիւնի թոքուզատ օլունտու, 1ինճի Մէքթէպը Թըգիրտաղի Միւլքիյէսի Շահան մէգզուն թէսիս էտիլմիշ, 8ինի տէ վիլայէթը Շահանէ մէքթէպլէրինէ ... պուլունան մէվճուտ վէ գապուլ էտիլէճէկ մէկթէպլէրի բաշ ... կէլէճէկլէր իւչիւն տա պէյանը տէ ալընաճագ օլունմըշ տըր:

—Մարրուֆճըլարտա Սամաթիյէ խանէսինտէ 13 նումէրօլը տաէրէ թէրտիպ մուամէլէթը էյլէտիկի կիբի, Սամսօնտա պէլէտիյէ թէհարէթխանէսի պուլունան Թիւֆէնկճիօղլու Անասթաս էֆ., տախիլէն Սամսօնտաքի Թէհարէթխանէսինէ կիտէր: Պուրատաքի հատարէխանէսինտէ գըզգասը պուլունան Տիմիթրի Այանօղլու իլէ նազըրը Նանի հանի նամ քիմսէլէր գօզամա պուլունան 400 լիրալըք տէրհէք վէ 200 լիրալըգ էմթիայը թախի մալը գազանը չըգարարագ էօթէյէ պէրիյէ կիւզլէրլէ. Շիւքիւրօղլու Սամսօնտա գէյֆիյէթի թայինէ հէման օրատաքի մազգատա միւտիր պուլունան Գօսթաքի Գալֆաօղլու Նամընտաքի մէմուրընը թահգիգ իթմէք իւզրէ չէհրիմիզէ կէօնտէրիր: Գալֆաօղլու պուրայա կէլիպ մազգատա պուլունան գայանըն մէվճուտընը վէ մալլարը նէրէ'յէ աէրտուգլարընը գաթարլա հաղքըմա սօրըլմա, մէրգումլար չըգարարագ ինքար իտէրլէր վէ պէհանէ իլէ մազգատան սավուշ. Չըլար. Գալֆաօղլու պունլարը էվէլքի կէօնէրիյէ գարար էրիշէ կէլէպ պէքլէր իսէ տէ, հիչ քիմսէ օրթայա չըգմայընճա, տիւն պէլէտիյէ մէրգումլար պէլէնիտէ Զապթիյէ նէզարէթինէ միւրաճաաթ էյլէր: Նէզարէթը միւշարիլէյհա մէրգումլարըն իգամէթլէրի անլաշըլարագ, թէրսէէթլէրի զումրէթա էմրէր վէրիլմիշլէր:

—Էվվէլքի կէճէ սաաթ պիր պուչուգ րատտէլէրինտէ Թափլըտալըտան Հիւսէյին Աղա սօգաղընտա պիր խանէտէ մուգիմ գասապ Տիմիթրի նին էգամէթ էյլէտիկի սաաթ սափա աղբը լամպա հէր նասըլսա տիւշէրէք պարլամըշ վէ պանը սէօնտիւրմէկէ չալըշան Տիմիթրինին զէվճէսի այագլարընտա վէ 8 այլըգ չօճուղ իլէ Մ. Ճօրճինին պէշիէ աէքիլէրինտէն եանմըշլար տըր:

Եանկընըն եայըլմասընա մէյտան վէրիլմէմիշ վէ գազազէտէկեան սաաթ կէրի խուշ իլէ գուրթարըլմըշ տըր:

—Պէյօղլունտա Քարազ-Քէօբրիւսինտէ սաքին Աթինա նամընտա Եունանլը պիր խասթա գատըն' սէքրաթընը տագմագ իւչիւն էվվէլքի կիւն եագարըն քիւչիւք պիր քէօմիւկի սէնէլէրինտէն Գուլլանըլան պէշէրիկին փէնճէրէսինտէն պօշալըգ իւզէրինտէ սավաշ իտէրէկէ տիւշմիւշ վէ պաշընտան վէ պաշքա էօլիւմ ճիհէթլէրինտէ ալտըղը եարալար վէ թէպէր չէթէլի իւզէրինէ վէֆաթ իթմիշ տիր:

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

«Միր» կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, Պուլկարիստան թախվիլլէրի Թահվիլաթը 100աէ 81 պուչուգ ֆիյաթ իլէ մէվգուֆ Թէտավիւլէ չըգարըլաճագ տըր: Մէզքիւր թախվիլլէր իւչիւն Թէբանէն թէմին պուլունուր րէսմի գարարը զէլէճէք կէօնթէրիլմիշ տիր:

* *

Պու կիւն Ֆրէնկլէրէ եօրթու օլտուղընտան, Գալաթա Պօրսասը գափալը տըր:

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՊՕՐԼ ԿԻՒՆ

Էօյլէն վագթը նէշր օլունմըշ օլան թէլէկրաֆլար տըր.

ԲԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ 31 հօկթ.—Գուրօբաթքին Թարաֆընտան Զար հազրէթլէրինէ կէօնտէրիլէն պիր թէլէկրաֆնամէ, Ճափօնլարըն Ֆէնկ-Հօւանկ-Զէնկ Թարաֆընտան իմաատա պուլունտուգլարընը պէյան իտիյօր:

—Ժէնէրալ Սախարօֆ տախի, Ճափօնլարըն տախի Լին-Շին-Բու իւզէրինէ հիւճում իթմիշ օլտուգլարընը, վէ լաքին կէրի չէքիլմէկէ մէճպուր իտիլմիշ պուլունտուգլարընը իւչար իտիյօր:

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ՎԷ ՌՈՒՍԻԱ

ՎԻԿՕ 30 հօկթ.— «Լանգասթէր» Ինկիլիզ գրուազէօրինին գօմանտանը պու կիւն ամիրալ Ռօժէսթվէնսքի իլէ պիր միւլագաթտա պուլունարագ սօնրատան սաֆէթ իթմիշ տիր:

Տիկէր պէչ Ինկիլիզ կէմիսի տէ Վիկօ լիմանը աղզընտա պուլունան Ռուս ասքէրիյէ տօղրալարընտա պօլուշմագ-տա տըրլար:

ԲԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.—Րէսմի կազէթա Ռուսիա խարիճիյէ նազըրը քօնթ Լամստօրֆըն այըն 28ինտէ Ռուսիանըն Լօնտրա սէֆիրի քօնթ Պէնքէնտօրֆա կէօնտէրմիշ օլտուղու շիֆրէ թէլէկրաֆնամէյի նէշր իտիյօր: Պու թէլէկրաֆնամէտէ քօնթ Լամսթօրֆ Շիմալ տէնիզի հատիսէսինի թահգիգ իթմէք արզուսընտա պուլունտուգլարընը պէյան իլէ իլավէթէն տախի տէյօր քի, «Հիւքիւմաթըմըզ մէճլիսէ Լօ-Հէյ Մուգավէլէսի էսասը իւզէրինէ թէշէքքիւլ իտէն պիր պէյնէլմիլէլ թահգիգ հէյէթինէ թէվտի իթմէք իսթէյօր: Հալպուքի հիւքիւմաթըմըզ էմրի իւզէրինէ, Ինկիլթէրա հիւքիւմէթինէ պէօյլէ պիր թէքլիֆտէ պուլունմագ տաավէթ իտիլմիշտիր»

Այնը կիւնտէ, քօնթ Պէնքէնտօրֆ, Ինկիլթէրա հիւքիւմէթինին թէքլիֆի գապուլ իտէր օլտուղընը ճէվաբէն պիլտիրիր:

ՎԻԷՆՆԱ 1 Նոյէմ.— «Տէյլի Էքսբրէս» կազէթասընըն իշարընա նազարէն, պիր րիվայէթէ կէօրէ, Շիմալ տէնիզինտէ Ռուս զըրհլըլարը քէնտի թօրբիտօլարընը Ճափօն թօրբիտօլարը զաննը իտէրէք աթէշէ թութմուշլար տըր:

Պու Ռուս թօրբիլլէրի Ինկիլիզ պալըգճը վափօրլարընը թէֆթիշ իթմէք իւզրէ օնլարա եագլաշմըշլար, վէ պու սուրէթլէ պու վափօրլար տա թօրբա թութուլմըշ իմիշ:

ՎԱՐՇԱՎԻԱ.— Սօրմօվօ ատէլիէլէրինտէ 10 պին թօբ չէքիրի ալմաղա պաշլամըշ տըր:

ՌՈՒՍԻԱ ՎԷ ՊՐԱԶԻԼԵԱՆԸՆ ԵԷՆԻ ԶԸՐՀԼԸԼԱՐԸ

ՃԷՆՕՎԱ 31 հօկթ. — Անսալտօ թէրսանէսի, Ռուսիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան 2 զըրհլը ինշա իտիլմէք իւզրէ պիր սիփարիշ ալմըշ տըր: Իթալիա հիւքիւմէթի պու կէմիլէրին Ռուսիա-Ճափօնիա մուհարէպէսի խիթամընտա թէսլիմ իտիլմէսի շարթը իլէ, ինշա օլունմասընա միւսաատէ իթմիշ տիր:

Տիկէր թարաֆտան Պրազիլիա հիւքիւմէթի (Ճէնուպի Ամէրիգատա) 26 զըրհլը ինշա իտիլմէք թէշէպպիւսինտէ պուլունուր:

ԱԺԱՆՍ ՖՈՒՐՆԻՅԷ

ՄԱՏՐԻՏ 31 հօկթ.— Պիր թազըմ էվրագը հավի պազը Ռուս զապըթանը, Բարիզէ կիթմէք իւզրէ, Վիկօտան Մատրիտէ կէլմիշլէր տիր:

ԱԺԱՆՍ ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ՃԱՓՕՆԼԱՐ

ՇԱ-ՀՕ ՍՈՒՅՈՒՆԸ ԿԷՃՄԻՇԼԷՐ ՏԻՐ ՊՕՐԹ-ԱՐԹԻՒՐ ԻՒԶԷՐԻՆԷ ՈՒՄՈՒՄԻ ՀԻՒՃՈՒՄ ՊԱՇԼԱՄԸՇ

ԼՕՆՏՐԱ 1 նոյմ.— «Սթանտարտ» կազէթասընըն Ժէնէրալ Գուրօբաթքինին օրտուկեահընտա պուլունան մուխպիրինին իշարընա նազարէն, պու սօն կիւնլէրտէ բիչտարլարընը Լին-Շին-Բու ճիհէթինտէ իլէրլէթմիշ օլան Ճափօնլար, Շա-Հօ նէհրինի կէչմիշ պուլունմըշլար տըր:

ՎԻԷՆՆԱ.— Մուգտէնտէն վարիտ օլան թէլէկրաֆնամէլէր, չէհրին ճէնուպը չարգիսի իսթիգամէթինտէ չիտտէթլի պիր թօբ աթէշի իշիտիլմէքտէ օլտուղընը պէյան իտիյօրլար:

Մուգտէնտէ սուքիւնէթ հիւքիւմֆէրմա տըր: Թէտավի էհալիյէլէր օլան պիր չօգ խայլալար թարլալէ կէօնտէրիլմէքտէ տիր:

ՓԱՐԻԶ.— Բէթէրսպուրկտան վարիտ օլան խապէրլէրէ նազարէն, հաֆթա իչինտէ Մուգտէնին ճէնուպընը չարգընտաքի պէօյիւք պիր մուհարէպէյէ ինթիզար իտիլմէքտէ տիր:

ԼՕՆՏՐԱ.—Չիֆուտան «Սէնթրալ Նիուս» կազէթասընա վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆնամէ, Ժէնէրալ Նօքինին հազըրլամըշ օլտուղը հիւճումա մէ ումումինին տախի չաբուգ էնտաղէրտէ պաշլամըշ օլտուղընը իշար իտիյօր: Մուհարէպէ պէտիթ կիւն տէվամ իթմիշ օլուպ, ֆէվգէլատէ չիտտէթլի օլմուշ տըր: Մուհարէպէ օրտուսընտա պուլունան Չինլի տէմիրճիլէրինէ հիւճում թէտարիքաթըն իճրա կէլտիկինի թէսպիթ իտիլմէքտէ կիւն էվվէլ էօլտիւրիւլմիւշ տիր: Էն սօն աաքիպաթա էօլ վէրիլմիշ օլան պազը Ճափօն մէկթուպլարընտա Պօրթ-Արթիւրին թէսլիմ օլունմասընը ալանլար իշտէ նամի պօշալթըլմըշ չէ կէօրիւնիյօրլար: Թօբ աթէշինին սէսինին տալմագտալըգը վէ չիմտիյէ գատար կէօրիւլմէմիշ պիր չիտտէթլէ Չէֆուտան իշիտիլիյօր իտի: Ագշամ պիր գաչ սաաթ գատար սուքիւն հիւքիւմֆէրմա օլմուշ տըր:

ԼՕՆՏՐԱ.— Ինկիլթէրա մէճլիսը վիւքէլասը պու կիւն իճթիմա իթմիշ: «Էքսչէնճ Թէլէկրաֆ»ըն պէյանընա կէօրէ, Մ. Պալֆուրըն նազըրլարընը ալմըշ իսէ Ինկիլթէրա-Ռուսիա հատիսէսինին թէտգիգ իտէր:

ՎԻԿՕ 31 հօկթ.— Ռուս գապըթանը Սըրպնալ մէմուրլարընտան 2000 թօն քէօմիւր իսթէմիշ իսէ տէ, պունլար պու թալէպի րէտտ իթմիշլէր տիր:

Աղրըգա օլան խատթալըգը սէպէպիլէ գարայա չըգարըլմըշ օլան տէմիրալ Ռէժէսթվէնսքի պիր գաչ թապիպ թարաֆընտան մուայէնէ իտիլմիշ տիր:

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Տ. Տ. Սահակ Ս. Կաթողիկոսըն էմրը ինթիխապընտա Բաթրիգխանէ թարաֆընտան հազըր պուլունան վէ միւշարիլէյհին թազաիս այինինէ իշթիրաք էյլէմիշ օլան Պէրէճիք Աառաջնորդը Տ. Մովսէս եպս. Կէօմիւրճեան' Ս. Կաթողիկոսը' տախիլէն

նախ օլսուղը իլթիֆաթը Սէնիյէաէն ասոյալը Պիլէհիքաէն չէքիկի պիր Թէլէկրաֆլա Թէպրիք էլլէմիշ ասիր։

Ս. Կաթողիկոս՝ աւուն ագչամա գասաբը Կիլիկիա Աթոռը քիրսե վէ մէքթէպ իլլերիյլէ մէշղուլ օլմուշ աբը։

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սըրաբաշան հաղրէթլերի՝ քէնտի Բաթրիգլիկէ ինթիխապնաման պէրու պուանէ գասաբ Բաթրիգխանէ Սանաքղընէն վարիասաթ վէ մէսարիֆաթը ճէմավէլլերիրինին Թանզիմ օլընմասը՝ ամա օլան Դիւանա էմր իթմիշ ասիր։

ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՃԱԲՕՆ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

ԿԷՃԷՐԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ԲԱՐԻԶ.—Մուգաէնանէն վարիա օլան խուսուսի Թէլէկրաֆնամէլերէ կէօրէ, Ճաբօնլար Թէճավուզի հարէքէաթա պաչլայարագ, Բուսլարըն Դուանկ-Ենանկ մէվգիյնէ իքի տէֆա հիւճում իթմիլլեր իսէ տէ, զայիֆա տուչար օլարագ կերի չէքիլմիշլեր ասիր։

ԲԱՐԻԶ.—Պիւթիւն էվրօպա մաթպուաթը՝ Բուսիա վէ Ինկիլթերրա հիւքիւմէթլերինին՝ նէթիճէսի մուճթալը վէխամէթ օլան պու մէսէլէսի կէօսթէրմէքլերի իթիֆալը սուլհերը-վէրանէսէն ասոյալը մէճմուանլէթ պէյան իսթյօրլար։

ԻՌԻ ՕՐՏՈՒՆԸՆ ՄԷՎԳԻՒ

«Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ»էն

Իլթէ սարբմըզըն հարդ Թէճրիւպէլերինէ կէօրէ Թարիքի միւմքին օլմայան պիր հալ վէ մէվգի։

Իքի պէյօլիւք օրաու հարդ հալինամ օլարագ կիւնլերէն պէրու գարչը գարչյա սուրուլյոր։ Իքիսի տէ մէվգիլերինին սօն տերէճէ [գուվվէթլէնմէրմիշ [օլուղը հալտէ օրաուլարը արասընասաքի [արաղեա եամօտ ճէնահլարը իւգերինամէ արա սարը, ուչագ թէֆէք իսթիչոֆ միւասէսմաթը վուգուա կէլմէմիշ օլսաիսի՝ հարդ մէյտանընամա սէս սէտա իչիսրիմեզ օլսուղընը սէօլլէյէպիլիր իսթք։

Սօն Շահօ մուհարեպէլէրինամէ իքի Թարաֆան հիչ պիրինին գալիպ վէ եամօտ մաղլուպ չէգամմաշ օլմասը վէ սօն գանը մուհարեպէլերէն գէթի պիր նէթիյճէ չէգամագ օլմասը, իքի տիւման օրաուլարը արասընասաքի հալ վէ մէվգիի բէք ալչգ պիր սուրէթամ կէօսթերիր։

Հէր Թարաֆ քէնտի մէվգիյինի մուհաֆազա իթմէքտէ ասիր։ Շահօ սուլյունըն իւքսէք գբսը —Թալին-Շի-Բուլյա գասաբ— իքի Թարաֆ օրաուլարընը մերքէզ ֆրգալարը արասընամա իքի բարչյա ալյերը պիր խաթթ թէչքիլ իսէր։

Պուրատան պաչլայարգ Շա-Հօ եօլը իլե Մաչինա-Բուլյա գասաբ ուզանան խաթթ սախի, զարպ ճէնահ օրաուլարը արասընամա ալրընա պիր խաթթ թէչքիլ իսէր։

Հէր իքի օրաու եամանան Հաւն-Հօ նէհրի էթրաֆընամա աբը, օ սուրէթլէ քի պունլարանան հէր հանկը պիրինի չէվիրմէք իչին նէհրի կէչմէք լազամ աբը։ Հէր իքի օրաունըն պուսուրէթլէ եէրլէշմիշ օլմասը, հէր իքի Թարաֆընի գաթի պիր մուհարեպէյէ կիրիշմէք արզուսընամա պուլունմաբզընը իսպաթ իսէր։

Իմամա գուվվէթի հէր իքի Թարաֆան հանկըրնա ատհա էվվել կէլիրսե, հիւճում էօնճէ օ Թարաֆ պաչլայամագ աբը։ Ճաբօնլարընը եամանան հիւճում էյլէմէլերի գավիյէն միւհթէմիլ աիր։ Նե՝ Դուրօրաթքին վէ նե՝ աէ Օյամա միւսԹահքեմ մէվգիյէ գարչը ճէպհէտէն հիւճում իթմէք խաթասընամա պուլունմայանագ աբը։ Իմամա գուվվէթի նէ Թարաֆան կէլեճէք օլուրսա, գուլլանաբզը մէվգի անա կէօրէ օլանագ աբը։ Բուսլարընը բիւճաթ խաթթընը քէսմէքտէն վագ կէչմէյճէքլեր։ Բուսլարա կէլինճէ, պունլար իմամա գուվվէթի չըմէնաքֆերլե ալբլար իսէ, ժէնէրալ գուրօրաթքին Ճաբօնլարընը զարպ ճէնահընը Թէհամա էյլէմէկի Թերճէհ իսաեճէք աիր։

Լինէվիչ գօլը չարգա կէլեճէք օլուրսա օ զէման Ճաբօնլարընը չարգ ճիհէթի Թէհամա օլունճագ աբը։ Գուրօրաթքինին, եագընամա Լինէվիչ գօլունամա պաչգա իմամա ալմասը գագիլ աէյել աիր։ Ահվալը հաղբրե մէվճուա չարթլար իչինամ չօգ զէման [աէվամ իսէմէյճէկի իչուն, մուհարեպէնին [եագընամա վուգուբ չիւպհէսիզ աիր։

ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՇԱ-ՀՕ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

«Թան» կազէթասընին սօն նիւսէխինամէ օգանմբզ աբը։

Բուսլարընը բէսմի բարբրլարընամա եազբզմբզ վէ Թասահգ իսիլմիշ օլաբզընամա կէօրէ, Շա-Հօ հարդ մէյտանընամա 43000 քիչի Թելեֆաթ վերիլմէսի (Մարեչալ Օյամանընի բեսմի բարբրընամա կէօրէ, Ճաբօնլարընը զայիաթք 15000 վէ Բուսլարընը 60000 իսի), մէվգիյը մուհարեպէնին Բուս հարդ Թարբիեինամէ կէօրիւլէն մուհարեպէլերին է՝ գանլարը օլսուղընը կէսօթերիր։

Զիւնքի Գօրօտինօ հարդ մէյտանընամա ժէնէրալ Գուիուզօֆ 41,000 քիչիմէն զիյատ Թելեֆաթ վերմէմիշ աիր։

ԳԻՐ ԶԻՆ ԱԹԱՇԷ ՄԻԼԻԹԷՐԻ ԻՎԷ ԳՕՐԷ ՍԷՖԻՐԻՆԻՆ ՍԷՕԶԷՎԷՐԻ

«Նիւ-Եօրգ Հերալա» կազէթասընէն Բէթերսպուրկ մուխպիրինին եազմբզ օլսուղընա կէօրէ, չու պիր գաչ կիւն իչինամէ Գօրէնին Բէթերսպուրկ սէֆիրի Զին Բում Բի վէ ափկերի Զին սէֆարէթխանէսի աթաչէ միլիթերի Զուրենկ իլե իքի տէֆա կէօրիւշմիւշլեր աիր։

Մէնսուպ օլսուղը մէմլեքէթին Ճաբօնլար Թարաֆընամա իչղալ օլունարզընամա պերի մէվգբի սարբլմբզ օլան Զին Բում Բի քէնարինին կէրի չազբլմասընամա Ճաբօնլարընը իարար իթաֆկի բրվայէթին սօզբու օլմասբզընը պէյան իլե քէսերլի պիր Թավր իլե սէօյլէմէյ աիր քի,

«Ճաբօնլար Գօրէնին իտարէսինի էլլերինէ ալմբզլար, պու մէմլեքէթին ումումբզ մալիյէսինի քէնտի նէզարէթլերի ալթընա գօյմբզլար, վէ պիզիմ մէրքէզը հիւքիւմէթիմիզ օլան Սէուլ չէհրինի իչղալ իթմէյլեր աիր։ Պէն չախսէն զիյատէրլի Ճաբօնլարա գարբզբզյմ.»

Զուբէնկ իսէ ատհա զիյատ էճասրէթլի պիր լիսան գուլլանմբզ աբը վէսէմիչ աիր քի,

«Ճաբօնլար՝ Զինի հիտաէթլէնաիրէճէք գասաբ ահմագ աէյել աիրլեր։ Պիլաքիս պիզի Թէսքին վէ մուհարեպէյէ կէրիչաէրմէմէք իչիւն հեր չէյի եարմագասա աբզրլար, վէ Զինլիլերէ սալա պիր ֆէնալբզ եարմագ ենյէթինամէ աէյել աիրլեր։

«Վագբա Զին պու կիւն մուհարեպէ իտեպիլեճէք պիր հալատ աէյել աիր։ Զին 1900 սէնէսի վագբալարընամա պերի (Յոգսերլեր վագասբ) հէնուզ քէնարինի Թօրլայամամբզ աբը։ Պու կիւնքի մուհարեպէնին սօնունա գասաբ պիթարաֆ գաչամագ աբը։ Պիզ մուհարեպէնին սօնունա գասաբ պէքլեյէճէյիզ։ Ճաբօնլար մուվաֆֆագ օլսուլարսա, չիւպհէսիզ Բօրթ-Արթիւրի ալանագլար վէ Մանչուրիյի պիզէ կերի վերեճէքլեր աիր։ Իլերիսի իչիւն չիմարիլիք պունամամ ֆալա պիր չէյ աէնիլեմէզ։»

Զին աթաչէ միլիթերինին պու սէօզլերի հեր հալատ սօն աերեճէ եհեմմիյէթ չայան աբը։

ՃԱԲՕՆԼԱՐ ՎԷ ԱՃԸ ՊԱԼԸՂԸ

Պերլինատ չբզան «Լոգալ Անզայկեր» կազէթասընամա օգունաբզընա կէօրէ, 200 գբթա Ճաբան վաբօրբ 2 գրուազէօրին հրմայեսի ալթընամա պուլունաբզը հալատ Բուսլարընը մալի օլան Գամչթգա եարբմասասընամաքի [ալբ պալբզը եէթիչերմէկէ մախսուս մահալլերէ հիւճում իթմէք իւզրէ աիրլեր։

Բուսիա խանէանանը իմբերաթօրբսինէ սախ օլան մէզքիւր մահալլեր չիմարի հարդ կէմիլերի Թարաֆընամա հրմայէ օլունմասբզընան Ճաբօնլարընը ելինէ կէչեճէկի չիւպհէսիզ աիր։

Ճաբօնլարընը գապթ իսէճէկի մէզքիւր պալբզ աերիլերինին գբյմէթի 30,000,000 ֆրանգ Թարմին օլունբյոր։ Պինլերճէ պալբզլարընը [Թէլեֆ իսիլմէսինէն հասբլ օլան պէօյիւք գարար վէ զիյան պու հիսապ իչինամ աիր։]

ՄՈՒՀԱՐԷՊ ՄԷԳՏԱՆԸՆԸՆ ԱՃԸ ՀԱԼԻ ՎԷ ԽԱՐԱԳԻԹԷԹԻ

«Թան»ատա օգունմբզ աբը։

Մուգաէնանէն կէլեն Թելեկրաֆնամէլեր, ֆեվգելատ սօսգ եիւպրենանէն ասքերլերին հալի բէք զիյամ ֆէնալայմբզ օլսուղընը պէյան իսիյոր։ Մուգաէնանէն 30 քիլօմէթրօ ճէնուպրնատա, մէմլեքէթին հալի բէք խարագ աբը։ Պիր վագբէ օ գասաբ պերլեքէթլի վէ էհալիսի չօգ օլան եէրլերը չիմարի չէօլի աէօնմիշ աիր։

Եարալբար իլե սան նէֆեսլերինի վերմէք իւզրէ օլանլարընի ահուզաբզը, ազալյալարբզ, վէ Թէքմիլ եօլլարը ԹուԹմալարը աէհլիթլի պիր մէնզարէ Թէչքիլ իսիյոր։

Հէր ասբմ պաչընամա Թօբրաղընի եարալը բամաղը վէ պէգի իլե գարլանմբզ օլսուղը [կէօրիւնիյոր։

Սօուգան Թիթրէչէն եարալբլար սիրիսի իլե պիրլիքաէ, պիր որրամա օլարագ հարդ մէյտանընամա գաչան, վէ Մուգաէնէ կիտիպ օրամա սբզընմագ իսթէյէն գալալը Զին քէօյլիւլերինին, գիչարէ գասաքնարընի, չօճուգլարընի սիրիսի կէօրիւնմէքտէ աիր։

Գասաքնար իլե չօճուգլար սագաթլանմբզ արապարարա պէնիպ, պունլար իչերիսինէ մահվ իսիլմիշ օլան քասելերինին, էչեալարընի, վէնասալ հիւմէթ մալարընի բարչասը պիրրեր էնգալը պուլունմագտա աբը։ Ցօզբուսը պունլար բէք ասը խաթբրալար Թէչքիլ իսէր վէ ինսան եիսրեկի պունա ատյանմագ։

Պիր Թարաֆան եարալը ասքերլեր մբզբլասընբրար, վէ տիկեր Թարաֆան սօուգատան վէ ասկբգատան աբը սարը քէսիմիշ օլան չօճուգլար աղալբզլարբ։

Բէյօյ էվլերինին, գուլիպեյերինին հիւմէթ գարալարը բէնճերելերի վէ տիկեր օասնատան եարբմբզ օլան բարչալարը չբգարբմբզ օլուպ, պու էվլեր պիրեր Թօբրագ եբզընը Թէչքիլ իթմէքտէ աիրլեր։ Մուգաէն չէհրի հեր Թարաֆան գասմբզ օլանլարա սօլմուշ աբը։ Հեր չէյսէն մահրում գալմբզ օլան եիպլերճէ սաիլեր սօգագտա գալմբզյար աբը։

* * *

ՐՈՒՍԻԱՆԸՆ ԵԷՆԻ ՊԻՐ ԻՍԹԻԳՐԱԶԸ ԱԼԷՄԱՆԻԱ ՎԷ ԵԷՆԻ ՐՈՒՍ ԿԷՄԻԼԵՐԻ

«Տեյլի Թելեկրաֆ» կազէթասընէն Բէթերսպուրկատան սաղրու վէ էմին պիր մէնպատան խապեր ալմբզ օլաբզընա կէօրէ, Բուսիա իմբերաթօրը 40,250,000 Ինկիլիզ լիրասը մասրաֆը օլաճագ եէնի պիր սանանմա ընդԹերթիպ վէ ինչասը Թասավվուրընը Թասահգէթմիշ աիր։ }

Պու մագատա իլե էնճէպի Թերասնեելելե Թէչեպիւս իսիլմիշ օլան միւգաքերաթ խիթամ պուլմուշ աբը։ Պու եէնի սանանմանընի իյճագ իսէճէկի մէզքիւր մէպլաղ Ալեման սերմայեսարլարընամա իսԹիգրաղ օլընճագ, վէ Ալեմանիա հիւքիւմէթի տէ պու իսԹիգրապա գուվվէթ վերեճէք, չու չարթ իլե քի, պու մէպլաղընի պէօյիւք գբսմը Ալեմանիասա գալանճագ, եանի սբբարբլաթ Ալեման Թերասնեելերինէ վերիլեճէք աիր։

* * *

ԻՆԿԻԼԹԵՐԱ ՎԷ ՐՈՒՍԻԱ ՊԱԼԻԹԻԳ ՏՕՆԱՆՄԱՍԸ

Մ. ՊԱԼՖՈՒՐԸՆ ՆՈՒԹԳԸ

Շիմալ տէնիզի հասիսէսինին Լա-Հեյ հաքեմ սիվանընա հեվալե իարարար ինկիլիզլերին պէրու Թեսարիքասընան վէ սարբեսինէն պաս իթմէք ֆալա աբը։ Լաքին, մէսէլէնին պէօյլեճէ չիմարիլք Թէվֆիլ օլընմասը միւնասիպ կէօրիւլմիկի իւզերինէ —վէ պուսա չիւպհէսիզ է՝ դիյասէ Ֆրանսանընի, Ֆրանսանընի Լօնարա սէֆիրի Մ. Դամպոնընի Թէվասսուլը իւզերինէ— Մ. Պալֆուրընի ՍաուԹամբթընա, Թօրիանէ մէյտանընամա իյրասա իթմիշ օլասաբզը նուԹգընընի սուրէթինին եազմագ լազմ. վէ բէք ֆարէսէլի աիր։

Իլթէ Ինկիլթերա պաչ վէքիլինին սէօզլերի,

«Պէնիմ արզում իւզրէ սէյել աիր քի, պու պէօյիւք գալասալբզ միլլերին կէչիրսիկի պիր միւչքիլ սաղիլասընամա պուրասա Թօրլանմբզ աբը։ Զաթէն պուրասա Թօրլանմագ խուսուսը եօթէսէն պէրու գարարլաչարմբզ օլմաղլա, անճագ օ վաղթաման պէրու էօյլե վագասալար գուսնուր իթաֆ քի, պունլար սամամ Ինկիլիզ էհալիսինին պիրճիւմէ Թասագթիրընը ֆեվգելատ հէյճանասա պրագաբզլար։ Հալմէթլու գրալբզընը հեր պիր Թէղասսը, վէ հեր պիր [Ինկիլիզին պաչը սերին պիր Թէսիր իչերիսինամ աիր։ Ինանընբզմ քի ումամ մեսանին էվրօպանին հրմայեթը, պիզիմէ պէրասեր հեյճանա սիչար օլաու։

«Լաքին խաթիգպաչը, իւերիւթ կէօրեպիլասկիմ, քէչի իսապիլասկիմ գասաբ սիյեպիլերիմ քի կէչեն ճուսամա կէճէսի Շեմալ սէնիզինամէ գուսհուր իսէն հասիսէ պէօյիւք պիր մուհարեպէյէ սեպեպ օլամագ, էօյլե պիր մուհարեպէյէ քի պիր սբբա հեր հալատ մէճմուրի կէօրիւնիր իսէ տէ, սանրա, վագթի կէչէճէք, Թարիխասէ էյի պիր Թէսիր պրագամագ։

«Պէօյլե մուհարեպէյեր կերեք ինսանլարընի վէ կերեքսէ մէճենիյէթին Թերագգբզընա մանի օլուրլար։

«Իքի պէօյիւք սէվգիյեր արասընամա մանհարեպէյԹէրլիքսիզ օլարագ պաչլայամագ։ Եվվէլա չու Թէհլիքէ վար աբը քի, պիԹարաֆ մէմլեքէթլեր գարարա օղրայագիլրլեր, վէ եքմէք բարաբբ չբգարմագ իչիւն սէնիզին չիսասէթլերինէ գարչը սասյանան պիչարէ պաչգաճբլար Թօր ասԹեչլերի ալթընամա սէնիզին սիպինէ կիսասիլիրլեր։

«Վագանընը խապերի Թէքմիլ սեսէնիյէթ ալեմինամէ սէհչէթլէ, Թեսահհիւպլէ վէ հիսասէթլէ ալընաբ։ Պու պապատ պիզէ իքի բիվայէթ վասլ օլմաչ օլմաղա, պու իքի բիվայեթլերասէն հանկբզընընի սաղրու օլասուղընը Թային իթմէք վազիֆեսինի պէչն ելսիվել պիԹարաֆ պիր մուհաքեմէյէ վէ Թահգիգաթա հէվալէ օլունճագ սբը (Լա-Հեյ հաքեմ սիվանընա), իսիա իսէրիզ քի, Բուսիա հիւքիւմէթինին մուրասասասլարը պու Թահգիգաթա իլթիրաք իսէճէքլեր սիր։ Ինկիլթերա հիւքիւմէթի Թարաֆընան Թահգիգ մէմուրը Թիճարէթ Ալմարը Տիրեսինճէ Թային օլունճագ։]

«Ճաբօնընն միլիթէֆիգի պուլունաբզբմբզ ճէհէթէ, ալբզ վէ գաթի պիր չարթ իլե Ճաբօնլարա մուավէնէթ իթմէկէ պօրճլբզբզ։

«Լաքին պու իթԹիֆագընն չարԹլարընը իճրա իթմէք իւզրէ ումամ միլլէթմիզին պիրճիւմէ գուվվէթլելերինի գուլլանմագ պիզիմ իչիւն պիր նամուս վէ հայսիյէթ վաղիֆեսի մագամընամա սուչիւնաֆկիմիզ իւզրէ, պիր նամուս նօգթասը տահա վարաբբ քի, օ սան պիզիմ պիԹարաֆ սբԹարմբզատա օլարագ ճիմէմ վազիֆաներիմիզի վիճանճասընամ իճրա իթմէք աիր։

«Ցիղբրուսը ինդիբլամագ քի պիզիմ պալբզընը կէմիլերիմիզ սուչմանբզ նիյէթի իլե հիւճում իսիյմիշ օլսան, վէ հաթթա պու կէմիլերե գարչը Թօրբիլիլե հիւճում իթմէք իչին պալբզընը գարբզ սբզմագ պիր քէյֆիյէթ աիր։ Բուս ասանանմասը պու պալբզընը կէմիլերինանէն 30 միլ ուզագատա պալբզնբյոր իսէր։ Շու հալատ Թասավվուր իսիլմիշ աիր։ (Բուս ամիրալը բարբրԹասընամա Թասավվուր իսիլմիշկի իւզրէ) Թօրբիաս կէմիլերի՝ Բուս կէմիլերինի գարչը հիւճում իթմէք իչին պալբզընը վաբօրլարընն պուլանասբզը եէրի քէնարիլերէ սեր

մըզը ահնից կիպի պիր առը Թիճարեթ եօլը իւզերինէ, ճէպառըզ օլարագ պիր ամիրալը պեօյլէ պիր հարեքեթէ պուլունմասընա միւսաադէ խոլլըն։ Սօն տէրէճէ մէմնունըմ քի, Ռուսիա հիւքիւմէթի պու ֆիքըրիմիզի գապուլ իտէրէք, պու հառեքեթին աօլայը պիզէ ասնխսէրէճէ վէ աէրինճէաէնէ Թէշաքքիւր իթմիշլերի պէյան իթտի։

«Ռուսիա իմպէրաթօրը պու ֆիքըր իլէ Գրալըմըզա պիր Թէլկըրաֆնամէ յէլլաթ, վէ Ռուսիա հիւքիւմէթի աէ էն պեօյիւք պիր Թաղմինաթը վէրմէկէ վաադ իթտի։ Էմր իթտի քի, պալըգճը վափօրլարըմըզը Թօրպիլ Թուլմուշ օլան վէ պուննաան մէտուլ օլան հարպ կէմիլէրի, մէսուլ օլան զապըթլէր Միւնթէհար Շարգա կիտէմէսինլէր։ Լա-հէյ հաքէմ աիվանը մէսելէյի Թէտգիգ իտէճէք, վէ պու աիվան Թարաֆընտան գապահաթլը օլարագ կէօսթէրիլէն զապըթլէր մահքում իտիլիր, ճէզալանտըրըլաճագ տըր։ Ռուսիա հիւքիւմէթի, հաքիգաթ իլէ ադալէթին պու սուրէթլէ զուհուր կէլէճէկինի արզու իթտի։ Այնը զէմանտա, պեօյլէ պիր վագանըն պիր տահա զուհուր իթմէմէսի իչիւն, Ռուսիա հիւքիւմէթի ալըրճա էմրիէր վէրաի։»

ՄԻՒԹԷՆԷՎՎԻԱ

ԱՄԷՐԻԳԱՑԱ ԳԱՐԸ ՉՕՃԱ ՊՕՇԱՄԱԼԱՐ.—Կէչէն սէնէ զարֆընտա Ամէրիգատա վագը օլան գարը գօճա պօչամալարըն մէճմուզ 600000է պալիղ օլմուշ տըր։ Էրգազը մէրագըն հիսապընա կէօրէ, 4 պառաչ պիր պօչամա իտարէ իտիյօր. չու հալտէ պիր սէնէ զարֆընտագի պէչքիւն իգտիվաճլար 600000ին 4 միսլինէ եանի 2400000է պալիղ օլմուշ տըր։ Գարը գօճա պօչամալարըն չօգալըզը հէր եըլլըն իչինտէ պիր աէյիլ տիր։ Գարը խէրլերտէ տահա զիյատէ վէ գազը խէրլերտէ աէ տահա ազ տըր։ Էվճիւմլէ զարգ ծիքէթլէրինտէ պիր մանթըգատա իգտիվաճլարըն ատէտի 43 իգէն, վագը օլան պօչամալարըն ատէտի 20 տիր։ Պու պօչամալարըն էգսէրիսինին սէպէպի պալըզա պիր իգտիվաճ աըշը մըրաչսըլըմէսինտէ իսրար տիր։

ՌՕՍԹԱԼԱՐ.—Ռօսթա իթթիհատը ճէմիյէթի Թարաֆընտան միւխթէլիֆ մէմլէքէթլէրտէքի ռօսթա մէմուր վէ խտտէմէլէրի հագգընտա պազը մալիւմաթ նէշը օլունմըշ տըր։ Ալէմանիա ճէմիյէտէն պաշլընմա օլուպ, 242000 ռօսթա մէմուրընա մալիքտիր, իքինճի օլարագ Ամէրիգա կէլիր քի 239000 մէմուր վար տըր, Ինկիլթէրա իւչիւնճի օլուպ 184000 մէմուրա մալիք տիր, մէմալիքը օսմանիետէ ռօսթա մէմուրլարը 100000 աէն նօգսան տըր, Ֆրանսատա 81000, Աւսթրիատա 59000, Ռուսիատա 57962 վէ Ճափօնիա 57965 ռօսթա մէմուրը պուլունըյօր։

ԱՂԱՃ ԳԱԼՏԸՐԸՄԼԱՐԸՆՏԱՆ ՕԹՈՒՆՃԱԳ.—Լօնտրա սօգագլարընտա ֆէրշ օլունան էսկիմիշ աղաճ գալըրըմլարը Թէմիզլի իսէն պլօգլարըն հէնիւզ պիր սուրէթլէ իսթիմալի քէշֆ օլունմուշ տըր։ Ինկիլթէրատա պուլընան օլուճագ ֆաղըլգամօրլարը պու պլօգլարը էնվէն ֆիլթրիլա աաթըն ալըպ պաղընլարտան հէմէն հարըգլարը օլունաճագլարը մա պիթթաբ եոքէն ոբէք սունուլ աաթըլըգլարընտան էնէրեմի օլունաճագլար ֆապրիգալարընա գօրէք րէգտալէթէ ֆէվգէլատէ հիմալը մուվաֆֆագըյէթ իտիլօլուր իմիշ։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Խիւտավէնտիքեար վիլայէթը ճէլիլէսի Տէֆթէրտարը խառըէ վէ նաֆիա գօմիսյօնը ազասընտան աաաա. Ապտիւլ Լաթիֆ բէյ հուզըրթլէրինէ Ռումէլի պէյլէրպէյլիյի բաբէսի, Հալէպ վիլայէթի ավէր միւհէնտիսի Իզզ. Իսքէնտէր Բաաա էֆ. վէ Բօրիզ չէհրէնտէրի Ճէմիլ պէյէ միւթէմայիզ, վէ Խիւտավէնտիգեար վիլայէթի Թէլէկրաֆխանէ մէմուրը Բէյֆ. Նէճմի էֆ. յէ տոլէրէ րիւթպէլէրի Թէվճիհ պույուրուլմուշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Բօրիզ չէհրէնտէրի Իզզ. Ճէմիլ պէյէ 3իւնճի Օսմանի, վէ Խիւտավէնտիկեար վիլայէթի մալիյէ մէմուր Միւնիր էֆ.յէ, վէ Տէրսաաէթ Թիւճճարը միւթէպէրէսինտէն Թալէզ Ղաֆֆար էֆէնտիյէ 4իւնճիւ րիւթպէտէն Մէճիտի նիշանը զիշանլար,

Սավէրանը հագըէթը Շէհրիյարիտէն գումաքամ իզզ. Սուլէյման պէյին զէվճէսի հանըմա 2ինճի րիւթպէտէն Շէֆագաթ նիշանը Հիւմայունը իհսան պույուրուլմուշ տըր։

ԱՍԱՐԸ ԱԹԻԳԱ ՆԻՋԱՄՆԱՄԷՍԻ

Թաառիխ հագգընտա իրատէ Սէնիյէ չէրէֆսատըր պույուրուլմըշ օլան ասարը աթիգա նիզամնամէսինին 17ինճի մատտէսի սուրէթի տիր.

Ասարը աթիգա Թէհարրի իչին րուխսաթը րէսմիյէ վէրիլէմէյէճէկ էվվէլա Թէհարրի ամէլիյաթընտա գալէ վէ խաթիրէքեարլըգա վէ էչնիյէյի ալիյէ վէ իֆթիրաճըթը ասարէյէճէ պիր կեօնա մահզուր օլմաղըղընըն Թէհագգուգ իթմէսինէ, աամին Թէհարրի վէ հաֆրիյաթ էֆրատը վէ ճէօմաաթը աէտ արազիյէ իճրա օլունաճագ իսէ, օ արազինին միւթէսարըֆը իրզա խաիլմէք իչ... իտէճէկի կիպի, Միւզէի Հիւմայուն խառրէսինէ լէյզըմ կէօրիւլէճէկի Թագարրիւրէ, օ արազինին խարիթէ մէզքիւրէ Թարաֆընտան իչթիրա վէ ... հաֆրիյաթ միւտդէթի զարֆընտա միւթէհարրի վէ հաֆրիյաթա իտարէ իտիլմասինէ. ասլի ... միւզէլէր միւտիրիյեթինին ինթիմամը մալիւմաթը իլէ Թենարի վէ Թային օլունաճագ քէֆալէթ աաչէսինի միւթէսարըֆինին վէսահէ իթմէն պուլունմասընա մէնուտ տըր։ Պու չարթլար իքմալ օլունաճագ հալտէ, Մէարիֆ նէզարէթի ... Թային էյլէէրիքի մուամէլաթըն իլգարընատ սօնրա ... իթա իտէր, անճագ նիհայէթ իքի սէնէյէտէն զիյատէ միւտդէթի հավի րուխսաթնամէ վէրիլմէզ։ Շու գատար քի, հաֆրիյաթա պաշլանմագըղըն վէ յա պաշլանըպ տա հէնուզ իքմալ իտիլմէքսիզին ... միւմքիւն իգլէրինէ միւտդէթը ... կէչիրիլմիշ օլուր տա միւթէհարրիներին հաֆրիյաթը տէվամ իթմէք իսթէտիքի ... Թէզչխյէն էյլէարիքի հալտէ, միւզէլէր միւտիրիյէթինին ինտիյամը մալիւմաթըյլա Մէարիֆ նէզարէթինտէն նիհայէթ սէնէյէ ... իթմէլէ իզրէ պիր միւտդէթ աէլ միւնասիպ կէօրիւլէճէկ միւտդէթ իլէ Թէմտիտը րուխսաթ միւմքիւն տիր։

ՍԸՀՀԻՑԷ

Մըսըր գըթասընտա վագը Տըմխաթ չէհրինտէ հաքա. 16տա խուլմարճագ խասթալըղընտան 1 միւսապ վուգուա կէլմիշ իսէ աէ, խաստալըղըն ... չէհրիմիզ մէղքէր միւվարէգաթըն՝ իչաէ աէրէ գատար մալայէնէի Թէդպիրէյէ ... Թէզարրիւր իտէրէք իգթիզասը իճրա օլունմուշ տըր։

—Հօխաէմ. 14 վէ 15 աէ Պօրթասայիտ չէհրինտէ գօլէրա ... 16տա 2 միւսապ վէֆաթ իթմիշ վէ Պօրթասայիտ վիլայէթինաէ Ջէրպաթիյէտէ հաքա. 11աէ 5 վէֆիյաթ 12աէ 8 միւսապ, 13աէ 5 միւսապ 1 վէֆիյաթ, 16տա 3 միւսապ 4 վէֆիյաթ, Պէարէաէ 13աէ 1 միւսապ 1 վէֆաթ, վէ 14աէ 3 վէֆիյաթ վուգուա իթմիշ տիր.

—Հօխաէմ. 12աէն 16յա գատար Պօհրը Հօղէգ սահիլինաէ գէտրին Պօղազ չէհրինաէ գօլէրատան 6 վէֆիյաթ վուգուա պուլմուշ տըր.

—Հօխա. 11աէն 18է գատար Տէրսաաէթ վէ ճիվարընտա 1ի գըզըլաան, 3ի թիֆօատան, 20աի չիչէգտէն օլմագ իւզրէ 191 վէֆիյաթ վուգուա պուլմուշ տըր.

ԹԻՃԱՐԻՑԷ

ԵՈՒՄՈՒՐԹԱ ԹԻՃԱՐԷԹԻ

«Տէրսաաէթ Թիճարէթ Օտասը Կազէթասը»նտա օգունմուշ տըր.

Սէրմայէտարլարըմըզտան պազըլարը գիւմրիւքլէր գէտր իթմէք մագսատիլէ մաէթթէէսսիւֆ միւրաճահաթլէրտէ կիպի պիր Թադրիփ Թէհլիքէլի ալըշվէրիշէ իչթիրաք էյլէմէքտէ վէ նէթիճէտէն վէրաճագլար ... իտէմէճէք օլուգլարընտան սուրէթը ... չիգաթէթ էյլէմէք պուլունաճագլարը օգուլանլարըմըզըն խաթըրընտա օլա կէրէք տիր.

Միւրաճէհաթլար իլէ պու Թապըրատա պուլընան ... մաագուլ պիր Թէմէթթիւ իլէ սուրէթը ... միւամէլէթը նամուսքեարանէէյէ ... վէ հէր նէվ Թէհլիքէ իլէ ... օլուպ, գօլայլըգլա քեար էտէ իթմէքի միւմքին օլան ... չիւպհէլէրէ ... Թէհլիքէի իթմէ.

Իմտի պիր մըզաար նագար վէ չալըշմագ ֆիքրի պուլընան պիր տամ մէմալիքը Շահանէտէ գէտրի սուրէթտէ Թիճէթթիւ պրոտուգդա ... Թիճճարիէյէյի գօլայլըգլա պուլայիլիր.

Բուսաամթ էմնէթէննէն նէչը օլունան իհսաիյաթա կէօրէ պիր քէրրէ պիր կէօզ կէզաըրըլմէգ մահսուլ ... Թօպրագտան բէք չօգունըն հէսապ պիր գաղըթըլ ... միւսաաթա օլասըղընը, վէ չիմտի օլաուղը կիպի պու մահսուլաթտան ... իգրաս աէրէճէ իմքեանդա պուլունմըղըն ... գետիրի տիր։

Պու կիպի մահսուլաթ մէյանընտա խամալըթա պիրինճի մէվգի իշղալ իթմէքինէ հէր զէս էմնիյէթ ... Մէմալիքը Շահանէտէն Ինկիլթէրայա կէօնտէրիլէն խամալըթալար ... «մէմալիքէ սահիբէ» նամը ալթընտա օլարագ Ինկիլթէրայա իխրաճ օլունմագտա վէ խալաաա Ինկիլթէրայա իրսալ օլունմագ իւզրէ Ֆրանսայա կէօնտէրիլմէքտէ տիր։

Հէր նէ սուրէթլէ օլուրսա օլսուն, պիլճիւմլէ մէմալիքը էճնէպիյէյէ խամալըթա իխրաճաթը 127000 լիրա Օսմանիյի Թէճավիւզ իթմէքտէ աէ տիր քի, միւթէհավիլ վէ Թիճճարըմըզ Թարաֆընտան ճիւզի գայրէթ սարֆը սայէսինտէ իչպու մըգտարըն ... միւլյոնէ իպլաղընըն միւմքին օլաուղը ... տըր։

Ինկիլթէրայա խամալըթա իխրաճ իտէն մէմլէքէթ միյանընտա Ցամիմարգա իքինճի մէվգի իչղալ իթմէքտէ օլաուղընտան, պու գըլըճա խամալըթա իխրաճաթընըն պու տէրէճէ Թէզայիւտիւնէ տէվամ օլան ... պէյանը ... իտէրէգ.

Հէմտան 25 սէնէ էվվէլ Ցամիմարգանըն խամալըթա իխրաճաթը էհէմմիյէթսիզ իտի. 1895 սէնէսինտէ Թէչքիլ օլունան պիր իխրաճաթ չիրքէթի սայէսինտէ մէզքիւր գըթանըն խամալըթա մահսուլը ֆէվգէլատէ արթմըշ վէ Ցամիմարգա խամալըթալարընըն գըյմէթի հիսս օլունաճագ տէրէճէտէ արթմըշ տըր։

Եէսի կիւնտէն գիյմաէ սալըմուշ օլան խամալըթալար սաթըլմագ իւզրէ մէյտանտա չըգարըլըր իսէ, գիլօսի աէֆա 6.70 ֆրանգ վէ Թէքէրրիւրի հալինտէ 2 միսլի ճէզա նագտի ալընըր. Պու սէպէպտէն միւսթահսիլլէր խամալըթալարը Թօբլատըգլարը կիւնտէն իթիպարէն 4 կիւն գատար պէգլէրէ չէզարմագտա վէ գայէթ Թէմիզ օլարագ չիրքէթէ Թէսլիմ իթմէքտէ տիրլէր. Շիրքէթ խամալըթայը սաթըն ալըրգէն կէման իւզերինէ գիմտէն ալարըղըն ... պիր ... վուրմագտա վէ միւրէքքէպ իլէ ... խազմագտա տըր.

Շիրքէթէ խամալըթա սաթըլար ... գօլօչգա իչին միւսթէգա պուլունան խամալըթալարըն ... կէօնտէրիր. Խամալըթալար հէր կիւն ֆէվգէլատէ ... Թօբլանմագտա վէ ... պու ... կիւնտէ իքի աէֆա իճրա իտիլմէքտէ տիր.

Պաաէհու խամալըթալար մէրգէզի մէվգիֆլարընտան պիրինէ չամ աղաճընտան եաբըլմըշ գուլէլէր ... մուգավվաաէն ... գէօչէ եաբըլմըշ ... գօնըլարագ կէօնտէրիլիր. Աէչմէք վէ Թէճրիւպէ պու կիպի ամէլիյաթա Թէվիշէլաէ մահիր օլան գասըճըլար Թարաֆընտան իճրա օլունըր. Խամալըթալար պէհէր 20 աէսթէ 6.5 քիլօկրամտան 9 քիլօկրամ կէլէճէգ սուրէթտէ աղըրլըգլարընա կէօրէ պէթէ սըրըֆա այըրըր.

Խամալըթալարը պօյ իտէնլէր ուզուն պիր մասալըն էօնինէ օթուրարագ իճրայի սանաթ իթմէքտէ, վէ հէր պիրինին էօնինտէ խամալըթալարըն խարթիյաթը իչին 10 սանթիմ ... հավի 6 Թահթատան միւրէքքէպ ... Թօգարի օլունմըշ պիրէր գուլթու պուլունմագտա տըր։

Պու գուլթուլար ... պիր սաաէ Թարաֆընտան ... Թարթըլմագտա տըր.

Գուլթու իչինաէ պուլունան 120 խամալըթանըն վէզնի՝ եօգարըտա պէզը օլունան տէրէճէտէ Թէմ... իսէ, խամալըթալար աէսէլիլանըրլար. 120 խամալըթայը հավի օլան չէրչէվէ սօնրա ... ալընարագ պիր սաայէ ... վէ օրատա ... քէօշէսինտէ 16 սմ ... վէրմէքտէ օլան պիրէր էլէքթրիգ լամպասը իլէ միւճէհհէզ 8 բուսա ... վէ 20 բուսա ուզունլուգտա ... պիր գուլթուսա գօնուլարագ ... մահալլէնէ օլունմագտա վէ ... տըր.

Պաաէհու խամալըթալար 22 բուսա էն 72 բուսա ուզուն վէ 9 բուսա աէրին պուլընան պիր չամ աղաճընտան եաբըլմըշ սանտըգլարա ... վէ արալարընտա պօյէթ Թէմիզ ... գօնուլմագտա վէ գուլթու ... իւզէրինէ չիրքէթին մարգասը վէ խամալըթանըն ... աղըրլըղը խազըլմագտա վէ ... կէօնտէրիլմէքտէ տիր.

Թօբլանտըգտան սօնրա վաբօրա գատար խամալըթանըն պէհէր ... իչին 0.75 ֆր. գատար պիր մէսարիֆ վուգուա պուլմագտա վէ պու մասրաֆ չիֆթլիք սահիպինէ աիտ պուլունմագտա տըր։ Ինկիլթէրէ խամալըթալարը Ցամիմարգատա ... օլունմագ չարթըլա միւպայաա իտէրլէր.

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

ԱՀՎԱԼԸ ՀԱՎԱՅԻՑԷ

Շէհրիմիզաէ կէչէն հէֆթէ պաչլայան խաղմուր՝ պէլըն ավտէթինի ... էյլէմէզ տէր. Պիր բօյրագ րիւզկեարը իլէ պէրապէր խաղան խաղմուր ... ֆըրթընա տէվամ իթմիշ տիր.

Բալամութ վէ Թօրիգ պալըգը ավլանմագ իւզրէ Գարատէնիզաէ ... պալըգճը ... կիւն էսէն բօյրազ րիւզկեարընտա ... ավտէթէ մէճպուր օլմուշլար տըր. Պօղազ իչի ... պուլունան գայըգ վէ ... ֆըրթունա ... կիրմիշ կէլէմէմիշլէր տիր.

Պօղազ Իչինտէն Գարատէնիզէ կիթմէքտէ պուլունան պիր չօգ եէլքէն կէմիլէրի, ... վէ քէօմիւր գայըգլարը ... չիտտէթինտէն Պօղազտա ... գալմագ լիմանընտա իլթիճայէ մէճպուր օլմուշլար տըր.

Բօյրազ րիւզկեարընըն չիտտէթինտէն Պօղազ-իչի գարըյէլէրինին տէնիզէ մաարուզ օլան մահալլէրինտէ ... պիր գըսմը քէօքլէրինտէն տէվրիլմիշ վէ պիր գըսմը տա ... գըրըլմըշ տըր. Վէլհասըլ էվվէլքի կէճէքի ֆուրթունատան Գարատէնիզտէ ... գազա վուգու պուլմուշ իսէ տէ, հէնուզ Թաֆսիլաթ եօգ տըր.

*** Բէրէաթէ ... պիր սէֆինէ ... էվվէլքի կէճէ Գըրըմտա ... կէլէրէք տէմիրլէմիշ իսէ տէ, կէճէ ... ֆուրթունատան մէզքիւր սէֆինէ Թօպլարա չարպըշ գարգ օլմուշ տըր. Մէզքիւր սէֆինէ ... գապուդան իլէ 8 Թայֆա մէվճուտ իտի. գապուդանըն 1ի գուրթարըլմըշ իսէ տէ, պագիյէ 7 Թայֆա պօղուլմըշլար տըր. Բէրէաթլիլէր տէնիզ իւզերինէ ... վէ ... Թօպլանըլմագտա տըր.

—Իզմիրտէն իչար օլունտըղընա նագարէն, խաղմուրլար խաղմագտա պուլունմուշ վէ ճիվարը վիլայէթէ ... խաղմուր խաղմագլա, Թօխում սաչմագ իչին իչքա խաղմուրլա պէքլէյէն չիֆթճիլէրին ... վէ հէր քէսին չիֆթին ... հազըրլամագլա մէչգուլ պուլունտուղը խապէր վէրիլիյօր.

—Միլլի վէ Գարա Բէչի աչիրէթլէրի արասընտա էսքիտէն պէրու տէվամ իտէն իխթիլաֆ Տիյարպէքիր վէ Հալէպ վիլայէթլէրինտէն կէօնտէրիլէն պիրէր հէյէթ մարիֆէթիլէ աչիրէթ րէիսլէրինէ ... նասիհաթ իւզերինէ արալըգլարընտա ... վէ ատավէթ պէրթարաֆ իտիլմիշ տիր.

Հէյէթը մէզքիւրէ Թարաֆընտան պու ... հիչ պիր իխթիլաֆա ... իչին Գարա Բէչի րէիսի Մահիր պէյէ ... աֆիվը ալի ... հագգընտա վագը օլան իչար իւզերինէ քէյֆիյէթ Տիյարպէքիր վիլայէթինէ ... գըլընմըշ վէ Մայիսը Հիւմայուն պաչ քիթապէթինտէն ... Թէլէկրաֆտա ... մահզուզիյէթը Սէնիյէյի մուճիպ օլաուղը վէ Միլլի վէ Գարա Բէչի աչիրէթլէրի ... իպրահիմ բաչա իլէ Խալիլ պէյին ... Թէպլիղ պույուրուլմասընա ... Թէգդիմ գըլընմըշ տըր։

—Եանեա վիլայէթինտէ Լօսեա գազասը չիֆթճիլէրին իսթիմալ էյլէմէքտէ օլդուղու ... ալէթը ... գայէթ էսքի ... գազասընըն ... Թէզյիտ ... մէրճիինէ ... օլունմուշ տըր։

Հալէպտէ Ջրաաթ մէքթէպինէ մէզգուր ... չիֆթլիքի ճիվարընտա պուլունան 67 աէօնիւմ մահալին մէքթէպ չիֆթլիքի իլավէսի չիֆթլիքին Թէրաքգիսինը վէ պեօյիւք ֆաիտէյի մուճիպ օլաճաղընտան մէզքիւր արազինին Թէֆրիշի լէ չիֆթլիքէ իլհագը ... մէրճիինէ իչար գըլընմըշ տըր։

—Ուսգիւպտէն պու Թէլէկրաֆ իչար օլունտըղընա կէօրէ, պիր գաչ կիւնտէն պէրի խաղմուր խաղըյօր վէ էվվէլճէ խաղան գար տախի պու արալըգ էրիմիշ օլտուղընտան, Գարասու սուլարը ... Թէֆէյէ պաղըր խասարաթա մաճէպ օլմուշ տըր.

Սէլլէր՝ չըմէնտօֆէր խաթթընը պիր գաչ եէրտէ պոզմուշ վէ այրը 16րէնճի կիւնի տախի նէ՛ Ուսգիւպտէն Սէլանիքէ Թրէն հարէքէթ իտէպիլմիշ վէ նէ՛ տէ Սէլանիքտէն հարէքէթ իտէն գաթար Ուսգիւպէ ... Թէճիլիշմիլիշ տիր. Ցագաթ Իսակիւլտէն մէվրուտ ատէր պիր Թէլէկրաֆըն իշարընա կէօրէ, խաթթ Թամիր օլունմըշ վէ չըմէնտօֆէր գաթարը հարէքէթ իթմիշ տիր.

—Թէքաիյէ տէյն իթմէյէն միւթէզիմլէրին հաճը իգթիզա իտէն էմլաք վէ արազիսինին Տույունը Ումումիյէ իտարէլէրի Թարաֆընտան Թէգդիրէի րէսմիյէ իլէ Թալէպ օլունաճագ գայտը սուրէթլէրինտէն գայտիյէ ալընմամաս գարարլաշտըրըլմըշ տըր.

ՏԸՏՊՐԻՃ (DUDBRIDGE) ԻՆԿԻԼԻԶ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸՆԸՆ

ՊԷԹՐՕԼ ԻԼԷ ԻՇԼԷՅԷՆ ՄՕԹԷՕՐ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ

ԷՆ ԷԳՕՆՕՄԻԱԼԸ

ԷՆ ՍԱՂԼԱՄ

ՎԷ ԷՆ ԷՀՎԷՆԻ ՏԻՐԼԷՐ

1ռէն 500 պէկիր գուվվէթինէ գատար մօթէօր իմալ օլունըր։

ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԷՍԻ ԳԱԼԱԹԱՏԱ, ՄՕՄԽԱՆԷՍԷ, Ն. 51։

Լազըմ իթսէ մախսուսլարը վէ չիւրէքճասը 52—38

ՏՈՒՑՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Պալըգ-Գարաղայըն մաատէնլէրի չիրքէթինին սէրմայէսինին Թէզյիտինէ պու քէրրէ ... Թէմավիւլիւլ չիզգրանը 1 նումրոտան 45000 նումրոյա գատար հէր պիրի ալթըն աէչէ 440 ղրուչլուգ 45000 ... հիսսէ սէնէտինին ... իթիյֆա իտիլմիշ օլաուղընտան, սէնէտաթը մէզքիւրէ համիլլէրինին Տէրսաաէթ Պալըգլըսինէ նէզարէթինտէ ... պուլ միւսթէհքիլիթէ միւրաճաաթլա ... օլարագ ... լիւզումը իլան օլունուր։

18 Թէչ. էվվէլ 320 4—1

ՏՕԳԹ. ՊԱՊԱԵԱՆ ԲԱՇԱ

Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէ սէրիրիյաթը վէլաաիյէ (մանկաբարձ) մուալլիմի Տօգթ. ... Պապաեան բաչա՝ Տէրսաաէթտէ Պապը Ալի ճատտէսինտէ Մէտէրրէտէ աբարթըմանընտա ճուման վէ բազարտան մաատա հէր կիւն էօյլէնէ գատար խասթա գապուլ իտէր։ Էօյլէնտէն սօնրա տախի քէմաֆիիսսապըգ Պէյօղլունտա Գանարիւք Ճէրաթանէյի իսթիքլալտէքի քէնտի խանէսինտէ պուլունմագտա տըր։

Սեթանպոլ Թարաֆընտա ալը կիւնլէրի միւրաճաաթ իտէն խասթալարը մէճճանէն Թէտավի իթմէքտէ տիր։ 20—19

☞ ՔԻՐԱԼԸԳ ԱՊԱՐԹԸՄԱՆԼԱՐ

ՇԻՇԼԻՏԷ ԹՐԱՄՎԱՅ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ

ՕՍՄԱՆ ՊԷՅ ԳԱՃԻՆՕՍԸ ԻԹԹԻՍԱԼԻՆՏԷ

Բիւյիւք վէ պեօյիւք հէր գըթաա սէնէլէք 30 լիրատան 65 լիրայա գատար քիրալըգ աբարթըմանլար ... իլէ պէրապէր։

Պանյոլար՝ իթֆայիյէ վագթ հէր ... ավրէյէյիշէնլիքլէր։

Վէ քաֆֆէսի տախի բօրեաղ վէ լօսոս Թարաֆընա նազըր օլուպ, հէր աբարթըմանլարտա էլէքթրիգ գամբանալարը մէվճուտ տըր։

Բիւյիւք չօճուգլար իչին օյնամագա մախսուս վասի պիր մէյտան պուլընըպ, պու մէյտանտա պէօյիւքլէր տախի նէվ վէ նէվ օյունլար իճրա իտէպիլիրլէր։

Իսթէնիլտիքի վագթ աբարթըմանտան ... եօլլայըգ պիր օլսըրը ... իչին պիլա իւճրէթ պիր ... մախսուս ... էմրինտէ տիր։

Քիրալամագ արզու իտէն զէվաթը գէրամ Անանեան Էմլագը գարուճըլարընա միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։ 36—21

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ

ՎԷ ՇԻՒՐԷՔԵԱՍԸ

ՊԷՕՅԻՒՔ ԷԼՊԻՍԷ ՏԷՊՕՃԻԹՕՍԸ

ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ, ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄԸՆՏԱ

ԹՕՓԱԼԵԱՆ ԽԱՆԸՆՏԱ Ն. 24

Էլպիսէ մաղազալարը միյանընտա էն էսքի վէ էն զիյատէ էմնիյէթլի վէ չէօհրէթլի օլան Թօփալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընըն էսքի նամ վէ չէօհրէթ ... Պէքեանը ... Թէպտիլ օլունմամըշ օլտուղու կիպի, սահիպ վէ միւէսսիսի Գ. Էրմէնեան պիր գաթ տահա ինգիչաֆ ու ինթիզամը ... իսթիհսալ իլէ միւֆթէխիր տիր։

Թօփալեան խանընտաքի մաղազա միւսթախտէմլէրինտէն պազըլարընըն օ չիվարտա միւխթէլիֆ իսիմլէր իլէ միւէսսէսէն ... էլպիսէ մաղազալարընըն Թօփալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասը իլէ ասլա վէ գաթըյէն իլիշիկի վէ միւնասէպէթ վէ իչթիրագլարը օլմատըղընտան, միւհթէրէմ միւշթէրիլէրիմիզին ... Թօփալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընա միւրաճաաթ իթմէլէրի Թամիյէ վէ իլան օլունուր։

ՑԻՑԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

50—11

ԻԼԱՆ

Իւսկիւտարտա քեափն Կարապետ գալֆա վագֆը միւթեվէլլիլիկի պաշերաթը ալթըան եօհաէմէ թեվճիհ պույըրլմըշ վէ մուամէլաթը վագֆիյէյէ տախի միւպաշէրէթ օլունմըշ օլուպ, ասհապը մէտալիհին պունտան պէօյլէ Գալաթիատա Ինկիլիզ բօսթախանէսինին արգա ճիհէթինտէ Սարըջըլու խանընտա Լազեան Յովսէփ էֆ.նին 3 նումէրօյը օտասընտա մուամէլէյէ Արսլանեան Օննիկ աղայա միւրաճաաթ օլունմասը իլան օլունըր։

6—5 ՍՈՂՈՄՈՆ ՏԱՏԵԱՆ

ՁՕՃՈՒՂԸՄ ՆԷ ԵԷՍԻՆ

Ձօճուգլար 5-6 այլըգ օլուր օլմազ, ումում վալիտէլէր եավրուճըգլարընա էն էյի պիր ղըտա թէտարիք իթմէք հավէսինէ տիւշէրլէր։ Պու հավէս գատընլար իչին բէք թապիի տիր. զիրա վալիտէնին սիւտի նէ գատար չօգ օլսա, չօճուգ 6 այլըգ օլունճա, արթըգ եալընըզ օնունլա պեսլէնէմէզ։ Բարիզին էն մէշհուր հէքիմլէրինտէն Տօգթ. Ֆալիէր պու միւհիմ մէսէլէյի նազարը տիգգաթա ալարագ պիր չօգ թէճրիպէ վէ թէտգիգաթտան սօնրա ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ նամ մատտէյի ըղտաիյէյի իճատ իթմիշ, վէ պու ֆաալիյէթ իճատ Բարիզ, Լօնտրա վէ Եվրօբանըն պիլճիւմլէ Թըպպ Տար իւլ Ֆիւնունլարընտան գապուլ վէ մագպուլ թագտիր օլմուշ տըր։ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ չօգալաթա կիպի ղայէթ լէզիզ պիր մատտէ օլուպ, ֆէվգէլատէ գուվվէթ վէրիճի վէ պեսլէյիճի տիր։ Վալիտէ սիւտէքի պեսլէյիճի խասսէնին իքի գաթ գուվվէթինի հաիզ օլտուղունտան, չօճուգլար անը եէտիքճէ սէմիզլէնիրլէր, պեսլէնիրլէր, գուվվէթլէնիրլէր, չաբուգ այագա գալգարլար վէ խասթա օլմագսըզըն տիշ չըգարըրլար։

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պեսլէնէն չօճուգլարըն իլէրուտէ տէ սաղլամ վէ կիւճլի գուվվէթլի ատամլար օլտուգլարը պիլինիրճէ էմսալիյճէ միւսպէթ տիր։ Տէրսաատէթ վէ թաշրալարտաքի պիլճիւմլէ էճզախանէլէրտէ էճզա տէբօլարընտա սաթըլըր։ 18—17

ՏՕԳԹ. Բ. ԷՄԻՐՋԷ

Ամերիգայի հաղիգատան Տօգթ. Էմիրճէ էֆ. խալիճէ աէնէլէր Բարիզտէ իքմալը թահսիլ իտուպ, էպէլիքք վէ գատըն խաստալըգլարընտա քէսպը մէլէքէ վէ իմթիյազ էյլէտիկի կիպի, օն աէնէտէն պէրի իճրայի թէպապէթ վէ հաղագաթըլը իշթիհար իթմիշ տիր։ Պալընըզ մասուս էմրազը բունիլէյի, եանի վէհիմէտէն, զօրգունան, միւզիճնէ վէ գուրունթիւտան իլէրի կէլէն քեաֆֆէի ահվալը մարազիյէ, զիհինտէ թեվէրքիւզ իտէն էպքեարը սապթար վէ իհթիմալը բահիմէտէն միւթէվէլլիտ արազը վէ ղայրը իխթիյարի օլարագ կէօզ գաշ օյնաթմագ, վէ օմուզ գալտըրմագ վէ պաշնա միւմասըլ պիլճիւմլէ «Թիգ» (tic) թեամիյէ օլունան չիրքին խուլյալարը վէ ինգըթա թէմասան հուսուլէ կէլէն ահվալի վէ ալէլումում սինիր խասթալըգլարընը ուսուլը ճէտիտէ իւզրէ թէտավի իթմէքտէ տիր։ Բազարլարտան մատատա հէր կիւն էօյլէնտէն 3 սաաթ սօնրայա գատար, միւրաճաաթ իտէն խասթէկեանը նէնի մաճըլը իգամէթինտէ, եանի Պէյօղլունտա Պէքար սօգաղընտա 18 նումէրօյը խանէսինտէ գապուլ իտէճէկի կիպի, ճումա կիւնլէրի տախի միւհթաճիյինի մէճճանէն թէտավի իտէճէք տիր։

12 հօկտ. 1904 25—5

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

10,000,000 ԼԻՐԱ ՍԷՐՄԱՅԷԼԻ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Մէրքէզի Գալաթատա

Աժանսը Սթանպօլտա Եէնի Ճամիտէ Իտարէխանէսի Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Ն° 347տէ

—o—

ՊԱՇԼԸՃԱ ԱԺԱՆՍԼԱՐԸ ԼՕՆՏՐԱ ՎԷ ԲԱՐԻԶՏԷ

ՇԻՒՊԷԼԷՐ

Ատալիա	Դօնեա
Ատանա	Լարնագա
Այտըն	Գահիրէ
Աֆիօն Գարահիսար	Մէրսին
Հալէպ	Միթիլլի
Իսքէնտէրիյէ	Ռուսճուգ
Էտիրնէ	Բօր-Սաիտ
Էնգուրէ	Սէլանիք
Պաղտատ	Սամսօն
Պէյրութ	Սիվաս
Պրուսա	Իզմիր
Գասթամօնու	Թրապիզօն
Շամ	

Մուայյէն միւտտէթլի իտթիգրազ, վէ եախօտ թահվիլաթ վէ եա բօլիչայա գարշը հիսապը ճարի իտթիգրազը։
Բօլիչա ագտօթտը։
Թիւրքիա վէ մէմալիքը էճնէպիյէնին պաշլըճա շէհիրլէրի իւզէրինէ հէվալէնամէ, չէք վէ բօլիչա վէ թէլէկրաֆ օրտինօլարը իթա օլունըր։
Հիսապը ճարի քիւշատը, թահվիլաթ վէ եա զիգըյմէթ էշեա մուհաֆազասը։
Թիւրքիա վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ գուբօնլար թահսիլի, Պօրսա էմրլէրինին իճրասը, վէ միւխթէլիֆ ճինս ագչէ անիգ ու ֆիւրուխթը։
Օսմանլը Պանգասը պէրվէճէը ագճէ միւտտէթ վէ ֆիյաթ իւզրէ ագչէ ատբօզիթօսը գապուլ իտէր։
Պանգը Օսմանի մուայյէն վատէ իլէ նագտէն ատբօ գապուլ իտէր վէ մէգքիւր ատբօ պանգատա գալըրը

միւտտէթէ նիսպէթէն միւխթելիֆ ֆիաթլա ֆայիզ թէէտիյէ իտէր։

Սթանպօլ աժանսը զիքր օլունան պիլճիւմլէ մուամէլաթը աէրէօհտէ իտէր, վէ պունտան մաատա էմթաա իւզէրինէ իսթիգրազ (ավանս) ագտա էյլէր վէ սէրֆ «գօմիսիոն» եախօտ «տէբօզիթօ» իլէ էմթաա գապուլ իտէր։

Թէզգիւրէ Պէյօղլու իտարէխանէսի տախի թէքմիլ պու պանգա մուամէլաթը իճրա իտէր, (եալընըզ էմթաա իւզէրինէքի մուամէլաթ միւսթէսնա տըր)։ Պունտան մաատա մէգքիւր իտարէխանէ կիւնիւն բիաղասը մուճիպինճէ աէրհալ թէտավիւլ օլընմագ իւզրէ միւխթելիֆ բէյանգօլը էսհամ, մէսէլա Վիլ տը Բարի բէյանգօլը թահվիլաթը, Օսմանլը բէյանգօլը թահվիլաթը, Եունան բէյանգօլը թահվիլաթը, Բանամա բէյանգօլը թահվիլաթը վէ ղայրիհիմ վէ ղայրիհիմ ալըպ սաթար։

Սթանպօլ աժանսը իլէ Պէյօղլու իտարէխանէսի տախի Բումէլի չըմէնտօֆէր բէյանգօ բրօմէսլէրի սաթմագտա, վէ Թիւրքիատա թէէսիս օլունան տիկէր պիլճիւմլէ պանգա աժանսլարը կիպի, աէնէվի 100տէ 2 ֆաիզլի 100 Օսմանլը լիրասընա գատար հիսապը ճարի (գօնթ-գուրան) ֆօնտօլարը գապուլ իթմէքտէ տիրլէր։

Օսմանլը Պանգասը 100տէ $3^1/_2$ Ֆրանսըզ վէ 100տէ 3 Ալէման բանթը մուգապիլինտէ պիր մէպլաղը քիւչիւք հիսապը ճարի բէհնիլէ իթա իտէր վէ մէզքիւր բանթլար տէբօզիթօ իտիլմիշ ֆօնտօլարա մախսուս խուսուսի պիր տօսիէնին թահթընա վազ իտիլիր։ Տէբօզիթօ արթըղըճա բէհն տախի բէյանէրբէյ թէզգիւրէ իտէր։

ԻԼԱՆԱԹ

Գաղչէ Գաբուսընտա քեափն Հիւսէյին ճամիի չէրիֆի մուէզզինը օւլը ճիհէթինէ տիտ վէ չէհրի սի 108 ղշ.ըգ պիր գըթա վագիֆէ գըչանընըն 320 աէնէսի հազիրանը իպթիտասընտան չուպաթը նիհայէթինէ տէկին 9 այըգ գուբօնլարը իւզէրինտէ օլտուղը հալտէ հէր նասըլսա գայպէտ զայի էյլէտիկինտէն, միւճէյատէտէն տիկէր գօչանընըն զայիտէն իթասը պաիթիտա թալէպ օլունմըշ վէ չուհուրը մէրգումէ իչին թէէտիյաթ վուգուպուլմասըղը գայտէն ամլաշըլմըշ օլտուղընտան, վէ պու մագուլէ զայի օլան գօչան վէ սէրկիլէրին օլ պապտէ իթթիխազ օլունան ուսուլ վէ գարար վէճհիլէ պիրէր հաֆթա ֆասըլա իլէ 3 տէֆա կազէթալարըլա իլան իթտիրիլէրէք սօն իլան թարիխինտէն իթիպարէն 3 մահ սօնրա էլտէ իտիլէմէտիկի հալտէ նիւսխէի սանիյէսի թանզիմ վէ իթա գըլընաճաղընտան, մէզքիւր գօչան հէր քիմին էլտէ իսէ կէչմիշ իսէ Էվգաֆը Հիւմայուն Մէսարիֆաթը Ուսումիյէ իտարէսինէ թէսլիմ իւլմէսի վէ միւտտէթը մէզքիւրէ զարֆընտա թէսլիմ իտիլմէտիկի վէ չըգմա իլէրտէ զուհուր իտէճէք օլտուղը հալտէ խուքիւմսիզ գալաճաղը ու իթիպար օլունմայաճաղը ճիւմլէյէ մալում օլմագ իւզրէ իլանը քէյֆիյէթէ իպթիտար օլունըր։

4 Թշ. էվվէլ 320 3—3

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղշ.տան նագտէն իչթա վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուլէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ ամթիւզզիւէր մահլիւլաթըն ուսուլ վէ նիզամը իգթիզասընտան օլան 1 հաֆթա խալընտան 1ինճի հաֆթաար օլմագ իւզրէ 320 աէնէսի Թշ. էվէլին 11նճի կիւնինտէն իթիպարէն Թշ. էվէլին 18նճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէտէսի իճրա օլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն զըյմէթը մուխամմէնէսինին էօշրիւնէ միւսավի թէմինաթ աքչէլէրիյլէ պէրապէր Մահլիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։

Գըյմէթը.

Մուհամմէնէսի

..$4552^1/_2$.— Պէյօղլունտա Հիւսէյին Աղա մահալլէսինտէ Շիշլիտէ սօգագընտա 53 նումէրօյը թէրգիպէն 27 զըրա 10 բարմագ արսատա մէպնի 2 օտա 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 27 զըրա 18 բարմագ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաճի Մահմուտ.

..5000.—Պէյգօզտա Եալը գարիյէսինտէ Պէյգօզ ճատտէսինտէ միւքէրրէր 15 նումէրօյը թէրգիպէն 100 զըրա արսատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ չէհրի 100 ղշ. քիրայը միւթէհամմիլ ախչապ 1 պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ.

..8000.— Թօփգաբուտա Իսքէնտէր Աղա մահալլէսինտէ Սէրայ Մէյտանը սօգագընտա 50 նումէրօյը թէրգիպէն 130 զըրա արսատա մէպնի 4 օտա 1 սուֆա 1 գույու վէ 140 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ 1 պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Էօրիւճի Հիւսէյին.

..2625.. պէտէլը միւզայէտէսի 2000.—Իւսկիւտարտա Հաճճէ Հէսնա Խաթուն մահալլէսինտէ Վարօր իսքէլէսի ճատտէսինտէ 13 նումէրօյը թէրգիպէն 20 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 120 ղշ. քիրայը ախչապ պիր պապ տիւքքեանըն բուպ հիսսէսի. Բահմի.

..3750.—Պաշը Ալի ճիվարընտա Լալա Խայրէտտին մահալլէսինտէ Օտալար սօգագընտա 13 նումէրօյը թէրգիպէն 60 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա 1 սուֆա 1 գույույը միւշթէմիլ նիմ քեարկիր 1 պապ մէնզիլին բուպ հիսսէսի. Բահմի.

..5000.—Եէնի Պաչէտէ Գուրպալը մահալլէսինտէ Մէսթանը սօգագընտա 67 նումէրօյը տէրունինտէ 3 քէպիր գույու վէ 1 հավուզ վէ 120 զըրա արսատա մէպնի քեարկիր 2 օտա վէ 1 սուֆայը միւշթէմիլ վէ սէնէվի 2000 ղշ. քիրայը Պէյլիք Թարլա տիհմէքլի մաարուֆ թէրգիպէն 20000 զըրա 1 գըթա պօսթան կէտիկինին 40 սէհմ իթիպարըյլա 5 սէհմի. Բահմի.

..6000.—Թօփա Մուսթաֆա Բաշատա Ալի Ֆըգըհ մահալլէսինտէ Հաճի Բէքիր ճամիի սօգագընտա 74 վէ 76 նումէրօյը թէրգիպէն 120 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 150 զըրա պաղչէ վէ թիւմիլիստէ 40 զըրա արսատա մէպնի 1 պապ տիւքքեանըն նըսֆ հիսսէսի. Բահմի.

..3500.—Չէտիրնէ Գափուսընտա Գափրիյէի Աթիգ Ալի Բաշա մահալլէսինտէ Շէյխ Էյուպ էֆ. սօգագընտա 2 նումէրօյը թէրգիպէն 368 զըրա 1 գըթա արսանըն պիւթիւնի. Բահմի.

..12500.—Թօփխանէտէ Ճիհանկիր մահալլէսինտէ չըգմազ սօգագընտա 6 վէ 1 նումէրօյը վէ թէրգիպէն 90 զըրա արսատա մէպնի 4 օտա 1 սուֆա 1 գույու 50 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ քեարկիր պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Ահմէտ.

..750.— Էտիրնէ Գափուսընտա Գափրիյէի Աթիգ Ալի Բաշա մահալլէսինտէ Այ-Եօրկի սօգագընտա 28 նումէրօյը թէրգիպէն 94 զըրա 6 բարմագ 1 գըթա արսանըն պիւթիւնի. Բահմի.

..6000.— Էտիրնէ Գափուսընտա Գափրիյէի Աթիգ Ալի Բաշա մահալլէսինտէ Շէյխ Էյուպ էֆ. սօգագընտա 31 վէ 5 վէ 7 նումէրօլարըյլա մուբագգամ թէրգիպէն 1248 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա 1 սուֆա վէ 2 գույույը միւշթէմիլ 1 գըթա արսանըն նըսֆ հիսսէսի. Բահմի.

..32000.— Զէնկէլ գարիյէսինտէ Քէօյ Պաշը ճատտէսինտէ 68 նումէրօյը թէրգիպէն 100 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա 1 սուֆաաան իպարէթ 1 պապ քէօշք իլէ թէրգիպէն 80 զըրա արսատա մէպնի 2 գուրպա վէ 1 հավլէթ վէ 1 օտատան իպարէթ 1 համամ վէ թէրգիպէն 30 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտայը հավի պիր տէբօըն 50 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտայը հավի մաթպախ մահալլի վէ պիր սարընճ վէ թահթընտա պիր գայըգհանէ վէ 1 չալկըլըգ մահ լէպլէպիճի միւշթէմիլ վէ սէնէվի 7000 ղշ. քիրայը միւթէհամմիլ վէ բէյլէրպէյի թէրգիպէն Մահալինի հավի թէրգիպէն 400 զըրա արսատա մէպնի 7 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու 1200 զըրա պաղչէյի հավի ախչապ 1 պապ սահիլխանէնին նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ.

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լիրա 100ղշ.տան նագտէն իչթա վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուլէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ ամթիւզզիւէր մահլիւլաթըն պէտէլլէրը միւզայէտէլէ մուխամմէնէլէրինտէն սուն զըյմէթը մուխամմէնէլէրինտէն սուն պոլընմասընա պինաէն իքի հաֆթա տախա գարարլաշտըրըլմագ իւզրէ 320 սէնէսի Թշ. էվվէլին 18նճի կիւնինտէն իթիպարէն Թշ. էվվէլին 25նճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէտէսի սօն իճրա վէ էրթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 վէ օնտան սօնրա 100տէ 10 զամմ գապուլ օլունաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն զըյմէթը մուխամմէնէնին էօշրիւնէ միւսավի թէմինաթ աքչէլէրիյլէ պէրապէր Մահլիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

..12000.. 8000.— Պօղազ իչինտէ Թարապեա գարիյէսինտէ Տէրէ իչի սօգագընտա 5 նումէրօյը տէրունինտէ 1 գույույը միւշթէմիլ վէ 50 զըրա արսատա մէպնի 1 պարտագայը միւշթէմիլ թէրգիպէն 800 զըրա պիր պապ պաղչէ արսանըն պիւթիւնի. Ահմէտ.

..5000.. 2000.— Սամաթիատա Միրախօր մահալլէսինտէ Հաճի Մահմուտ սօգագընտա 61 նումէրօյը թէրգիպէն 250 զըրա 1 գըթա արսանըն պիւթիւնի. Հաֆըզ Էօմէր.

..4000.. 2400.— Շահզատէ Պաշընտա Ֆէվզիյէ մահալլէսինտէ Մաշ սօգագընտա 10 միւքէրրէր նումէրօյը թէրգիպէն 84 զըրա 12 բարմագ պիր գըթա արսանըն նըսֆ հիսսէսի. Բահմի.

..1200.. 600.— Քիւչիւք Բազարտա Հօճա Խայրէտտին մահալլէսինտէ Քիւչիւք Բազար ճատտէսինտէ 69 նումէրօյը թէրգիպէն 80 զըրա վէ 3 բարմագ արսատա մէպնի սէքիզ էթճի կէտիկի միւսթէգարը միւլքը մա կէտիք պիր գըթա տիւքքեանըն պիւթիւնի. Հաֆըզ Էօմէր.

..8520.. 5000.— Պէյօղլունտա Շէյխ Խիւչրէվ Հիւսէյին Աղա մահ-

հալլէսինտէ Պիլէզիքճի սօգագընտա 28 վէ Չըպլագ սօգագընտա 87 նումէրօլու թէրգիպէն 71 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 100 ղշ. քիրայը ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Ահմէտ.

(1) Իշպու բագգամլարըն պիրինճիսի զըյմէթը մուխամմէնէսինի, իքինճիսի զըյմէթը թահրիրիյէսինի վէ իւչիւնճիսի պէտէլը միւզայէտէսինի կէօսթէրմէքտէ տիր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտեսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.

ՎԻՐՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. հօկտ.ին 29նճը ճ. էրթէսի կիւնիւ «Պաղտատ» Գարատէնիզտէն։

Ալաֆր. հօկտ.ին 31նճի բ. էրթէսի կիւնիւ «Քրիմէ»՝ Գարատէնիզտէն։

Ալաֆր. հօկտ.ին 30ըննը բազար ագշամը «Մէմֆիս»՝ Մարսիլեատան։

Ալաֆր. հօկտ.ին 29նճի ճմ. էրթէսի կիւնիւ «Փօրթուգալ»՝ Մարսիլեատան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. հօկտ.ին 29նճը ճ. էրթէսի կիւնի ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Թիվօլինին սիւվար օլտուղը «Պաղտատ» վաբօրը՝ տօղրու Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

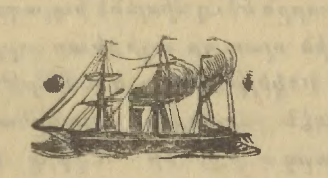
Ալաֆրանկա հօկտ.ին 31ինճի բազար կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Տէբարէլլինին սիւվար օլտուղը «Մէմֆիս» վաբօ.ը՝ Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պաթումա։

Ալաֆր. նոյէմ.ին 1նճի սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Պրիւնինին սիւվար օլտուղը «Քրիմէ» վաբօրը՝ Զանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Սուտա, Մարսիլեա, Հավր Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. հօկտ.ին 29նճը ճ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Կիլինինին սիւվար օլտուղը «Փօրթուգալ» վաբօրը՝ Օտեսայա։

Գումբանեանըն տօղրուտան տօղրույա Բօրթ-Սաիտ վէ Բօրթ-Լիօն-Մէտէրթէտանէ չըգմէտէ եօլճի թէճճէի ինլէք օրտինօլարը իչին աաթ պիլէթ վէրէլիր։

Տահա միւբէճճէլ մալումաթ վէ Թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր Գալաթատա Մոմհանէտէ Սէթէ Ֆրանսէզէ մէրգէզ աճէնթէլիքինէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։ 10—6



ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Բէքին սիւվար օլտուղը «Էլ Գահիրա» վաբօրը՝ ալաֆ. նոյմ.ին 1ինճի սալը կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալֆ. սաաթ 4տէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ միւվասալէթ իտէճէք վէ ալաֆր. նոյմ.ին 3ինճի բէնճշէնպիհ կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 3տէ Միտիլլի, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

(Տէրսաատէթտէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քէզա Տէրսաատէթտէն Իսքէնտէրիյէյէ $3^1/_2$ կիւնտէ կիտիլմէքտէ տիր։)

Վաբօրտա էլէքթրիգ զըյասը պուլունտուղը կիպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինտէքի չարապ տախի մէճճանէն վէրիլէճէքտիր։

Պու պապտա զիյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Բըհթըմ իւզէրինտէ Մէյմանէթլի խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ եախօտ Սթանպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի չուպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ՍԻՆԿԷՐ

ՉԱԹԸ ՀԱՉՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպուլան միւթէատտիտ սէրկիլէրի ումումիյէտէ աէօրթ եիւզտէն զիյատէ տիբլօմ վէ միտալեալարա նայիլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէրի պիլճիւմլէ վիլայաթը Շահանէտէ։

50—17

Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը։

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։
[Գօն Մարչէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
[Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա։

[Սուլթան Համամընտա Նօ. 2։

Սթանպօլտա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։

Իւսկիւտարտա [Չարշը պօյունտա Նօ. 120։

Թագլիտճիլէրտէն սագընմագ իչին պալէտաէքի մարգանըն՝ մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեանըն իտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօյը Տիւզօղլու Սէրգիապէյ խանէսինտէ։

ՄԱՆԿԱՆՑ ՍԻՐԵԼԻՆ

Եթէ երախայ մը նիհար է և չի զուարթ նէ, ախորժակ չունի և կերածը կտարիլ չի մարսեր նէ, և. ակռաները— որոնք չեն մեծնար նէ— որ բնականապէս միայն ...

SCOTT'S EMULSION.

Ասիկայ մանկանց համար ախորժելի կերակուր և դեղ մըն է, և երախային զոյն խոյծ ասոն վերջի աառողջութեան ուղղութեամբ մէջ կը մոզէ։ Մայրը չուեմը կը տեսնէ թէ ինչպէս երախային բոլոր վէշտերը անմիջապէս կը ցանէ. որպէս թէ նոր արիւն է նոր կեանք բոլոր անկարգութիւնները չնչելով՝ մանկան ախտերը աառողջութեան և զուարթութեան փոխարինէ։ Երախայն միշտ պատրաստ է այս նոր (ունելիք և) ըմպելիքին և ախորժակով կ՚ըմպէ։ Կ՚ըսկսի զուարթ և պզտիկ ծիրմակ ակռայները առանց ցաւի և վէշտերու կ՚ըսկսին երևան ելլել։ Լագոթի Բաղադրութիւնը երախայից աառողջարար գիրութիւն է զուարթութիւն կու տայ, մարմնոյ կ՚օգնէ և մարմնոյ ընդհանուր զօրութիւնը կը պատճառէ։

ԼԱԳՈԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆԸ

բոլոր տղայոց Սիրելին է և զանոնք չուեմը վարգազին երևոյթի և զօրաւոր և կատարեալ առողջութեան պատկերներու կը փոխէ։ Լագոթի Բաղադրութիւն՝ միայն այս նշանով վարդագին փաթեթի մէջ ծալուած շիշերէն կը ծանչցուի։

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

20

Բոլոր դեղատունները և դեղավաճառները կը ծախեն։

10—6

QUINA LAROCHE

ET SES AVANTAGES

ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ ՎԷ ԽԱՍՍԷԼԷՐԻ

Միյտէ խասթալըգլարընա գարշը գօյապիլմէք իչին հէքիմլէր չօգ տէֆա մուգավվի (թօնիք) իլաճլարա միւրաճաաթ իթմէքէ մէճպուր տըրլար։ Վէ ալէլէքսէր ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ յը թէրճիհ իտուպ, օնու եա՝ չարապ վէ եա՝ իքսիր հալինտէ վէրիրլէր։

ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ յա մէտհ ու սէնալար օգումագ զաիտ չէյ տիր, զիրա՝ հէքիմլէրին հէր կիւն իչին գուլլանտըգլարը իլաճ օլտուղընտան, արթըգ օնուն խասսէլէրինի վէ հիւմմի թէէսիրինի պիլմէտիք քիմսէ եօգ տըր զանն իտէրիզ։ Ֆագաթ է՛ն էհէմմիյէթլի նօգթա չուրասը տըր քի, ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ իլէ եաբըլմըշ տէյլի սաթըլան իլաճլարըն չօղունտա ԳԸՆԱ ԳԸՆԱտան պէքլէնէն գուվվէթ մէվճուտ օլմազ, զիրա ԳԸՆԱ ԳԸՆԱնըն թէքմիլ էօզիւ խուլասասը իլէ գուվվէթինի ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ գապուղընտան ալապիլմէք ուսուլինի հէր քէս պիլմէզ։

Եալընըզ՝ ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ տէնիլէն իլաճտա ԳԸՆԱ ԳԸՆԱնըն թէքմիլ խուլասասը իլէ գուվվէթ վէրիճի էօզիւ մէվճուտ տըր վէ մէզքիւր իլաճ գատար միւճուտա գուվվէթ վէրէճէք հիչ պիր իլաճ եօգ տըր։

Տիւնեանըն հէր թարաֆընտա էն պէօյիւք խասթախանէլէրտէ քիւլլիյէթլէ գուլլանըլտըղը կիպի, պէօյիւք հէքիմլէր տախի գուվվէթ իչին ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇը թավսիյէ իտէրլէր։

Հազմսըզլըգ, զայիֆլիք վէ խուսուսի իլէ լօհուսա գատընլարըն զայիֆլիքլէրինէ գարշը ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇըն թէէսիրի հայրէթպախշ տըր։ Բէզգա գանսըզլըղըն հէր նէվինի չաբուգ վէ տէվամլը սուրէթտէ թէտավի իտէպիլմէք իչին ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇըն չէլիքլի ճինսինի գուլլանմագ էլզէմ տիր։ Վէլհասըլ ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ գուվվէթ վէրիճի իլաճլարըն պիրինճիսի տիր։

Թագլիտճիլէր՝ ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇըն չէօհրէթինտէն իսթիֆատէ իթմէք էֆքեարը իլէ պիր չօգ թագլիտլէր եաբմագտա օլտուգլարընտան, էճզախանէ վէ տէբօլարտան խալիս ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ արանմասը թավսիյէ օլունըր։ 26—20

ՌՕՍԻԱ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

COMPAGNIE ROSSIA D'ASSURANCES

Հաշմէթլու իմբէրաթօր հազրէթլէրինին 1881 մարտ 20 թարիխլի էմրնամէսիյլէ մէէզուն օլմուշ տըր։

Գումբանեանըն մէրքէզի Բեթէրսպուրկտա գումբանեանըն օթէլինտէ տիր։

Գումբանեանըն թէքմիլ թէէտիյէ օլունան սէրմայէսի 10,666,667 ֆրգ. տըր։

Թէէմինաթ ագչէսի 142,585,000 ֆգ.տան զիյատէ տիր։

Գումբանեանըն սիկուրթա եազըլանլարա թէէտիյէ օլունան թազմինաթ վէ սէրմայէլէրի 314,768,000 ֆրանգ տըր։

1902 սէնէսի գարֆընտա «բրիմ» վէ ֆայիզլէր 54,585,800 ֆրանգ տըր։

Գումբանեա՝ զայէթ էհվէն չէրաիթլէ

Եանկընա գարշը սիկուրթա իտէր,
Նագլիյաթ թէհլիքէլէրինէ գարշը սիկուրթա իտէր,
Հայաթ սիկուրթա իտէր,
Հէր նէվի գազալարա գարշը սիկուրթա իտէր,
Տէմիրեօլը վէ վաբօրլա եօլճուլըգ գազալարընա գարշը սիկուրթա իտէր,
Ընտամ այնալարընըն գըրըլմասընա գարշը սիկուրթա իտէր։

Հէր նէվի մալումաթ ալմագ իչին Գալաթատա Վօյվօտա սօգագընտա Ազարեան խանընտա Տէրսաատէթ չէլիպէսինէ միւրաճաաթ օլունա։

50—18